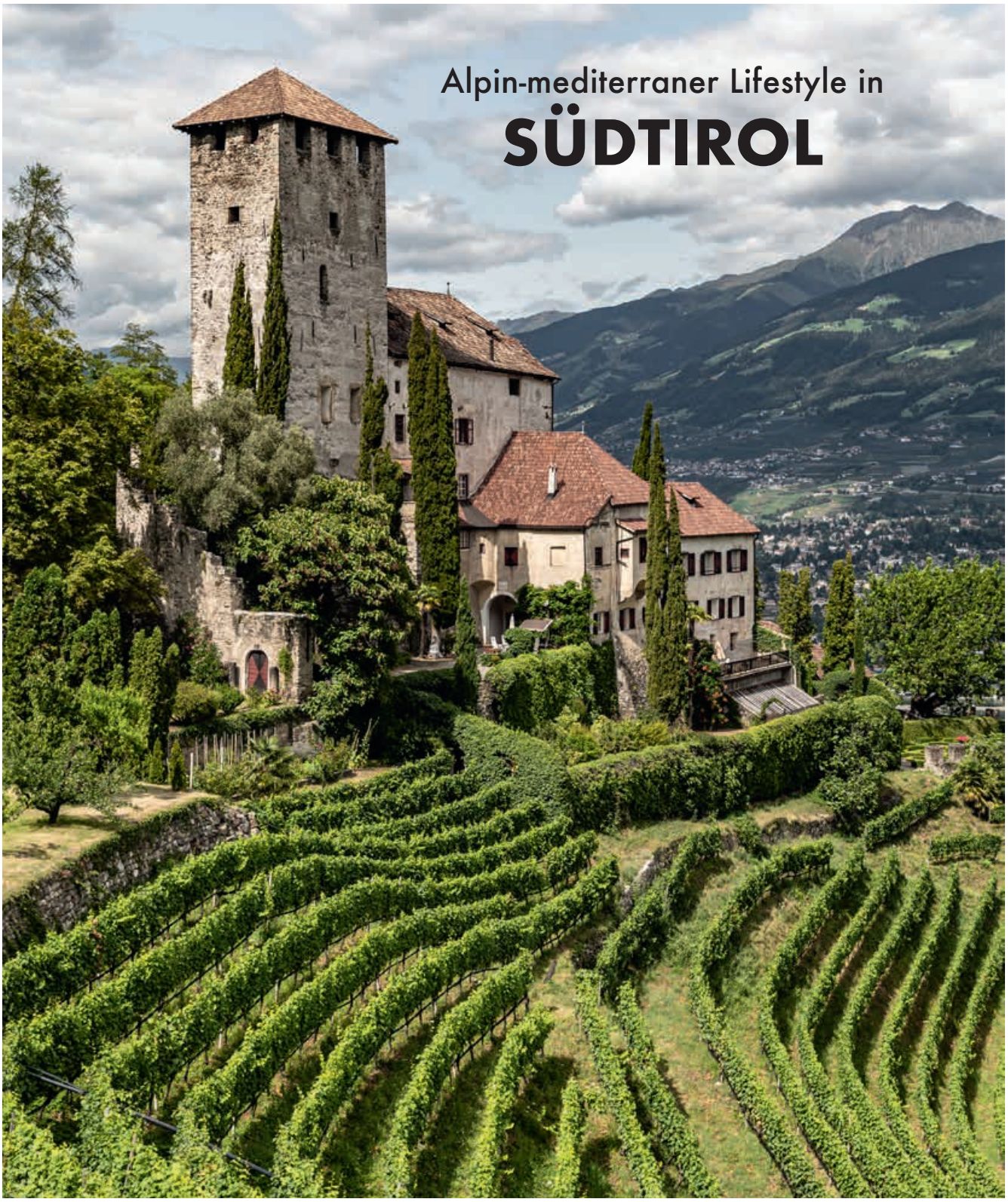
BOARD MAGAZINE | SPRING 2023

e-aviation.de



Alpin-mediterraner Lifestyle in SÜDTIROL

INDIVIDUELLES FLIEGEN
Reisen im Privatjet immer beliebter

TYPISCH KULINARISCH
Genusswandern Törggelen

LUIS TRENKER
Edel-Fashion aus Bozen

Süd Leasing

Aircraft Finance –
Ready for Take-off!

Charterflüge ermöglichen gigantische Zeitgewinne und sorgen für mehr Flexibilität und Effizienz.

Warum also nicht **dauerhaft profitieren** und in einen eigenen Jet investieren?

Wir unterstützen Sie dabei.

Ein Unternehmen der Landesbank Baden-Württemberg

www.suedleasing.com
info@suedleasing.com
Tel.:+49 711 1271-0

INHALT

10

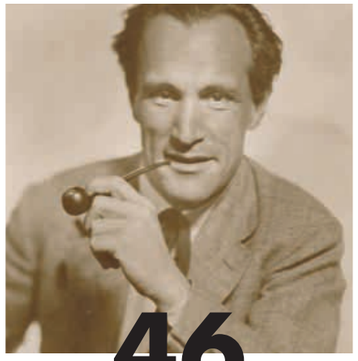
BEZAUBERNDES BOZEN
Die Alpenstadt ist ein Schmelztiegel der Kulturen

ENCHANTING BOLZANO
The Alpine city is a melting pot of cultures

36

KASTELRUTHER-SPATZEN-FEST
Das Open-Air-Highlight des Jahres auf der Seiser Alm

KASTELRUTHER-SPATZEN FESTIVAL
The open-air highlight of the year on the Alpe di Siusi



46

LUIS TRENKER
Südtirols größter Geschichtenerzähler

LUIS TRENKER
South Tyrol's greatest storyteller

BEQUEM ONLINE BUCHEN 04
Mit wenigen Mausklicks zum individuellen Charterflug

BOOK CONVENIENTLY ONLINE 04
Find your individual charter flight with a few mouse clicks

WILLKOMMEN IN SÜDTIROL 06
Die charmante Alpenregion steckt voller Superlative

WELCOME TO SOUTH TYROL 06
The charming alpine region is full of superlatives

HERRLICHES SÜDTIROL 14
Die E-Aviation Selektion

MAGNIFICENT SOUTH TYROL 14
The E-Aviation selection

AUF DER SPUR DER „KLIMAKILLER" 18
Das Flugzeug ist der falsche Buhmann

TRACKING DOWN THE "CLIMATE KILLERS" 18
The airplane is the wrong bogeyman

NICE PLACES 20
Die E-Aviation-Selektion

NICE PLACES 20
The E-Aviation-selection

SLOW FASHION AUS SÜDTIROL 28
Luis Trenker hat sich längst als Lifestyle-Label etabliert

SLOW FASHION FROM SOUTH TYROL 28
Luis Trenker has long since established itself as a lifestyle label

„DON´T BE AFRAID OF ART" 38
Functional Art von Nicole Doth

"DON´T BE AFRAID OF ART" 38
Functional art by Nicole Doth

EXKLUSIV-INTERVIEW 42
Christian Eisele über Chancen und Trends im Bereich Business Aviation

EXCLUSIVE-INTERVIEW 42
Christian Eisele on opportunities and trends in business aviation

EINE OASE IN DER HEKTIK UNSERER ZEIT 48
Parkhotel Laurin Bozen

AN OASIS IN THE HECTIC PACE OF OUR TIME 48
Parkhotel Laurin Bolzano

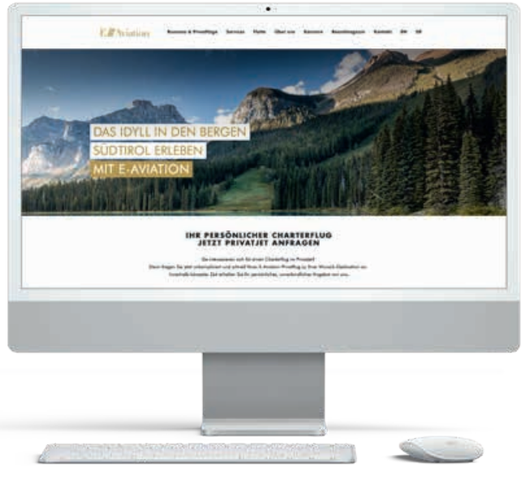
HOCHGENUSS TÖRGGELEN 54
Südtirols fünfte Jahreszeit ist ein Fest für die Sinne

TÖRGGELEN - A DELIGHT 54
South Tyrol's fifth season is a feast for the senses

PRIVATJET BEQUEM ONLINE BUCHEN

Mit wenigen Mausklicks zum individuellen Charterflug

Alles neu macht – das Jahr 2023. Zumindest unsere Webseite e-aviation.de. Neben einem einfachen Booking-Tool für Ihre gewünschten Flüge präsentieren wir hier regelmäßig spannende Reiseziele in Europa. Melden Sie sich mit Ihrer E-Mai-Adresse an und erhalten Sie unseren kostenfreien Newsletter. Der ist pickepackevoll mit tollen Destinationen, Reisetipps und natürlich News aus der E-Aviation-Flotte. Sie haben Fragen oder wünschen eine persönliche Beratung? Auf unserer neuen Webseite haben wir alle Kontaktmöglichkeiten zu unserem freundlichen Service-Team für Sie zusammengestellt.



Making everything new in 2023. At least our website e-aviation.de. In addition to an easy-to-use booking tool for your desired flights, we regularly present exciting destinations in Europe. Sign up with your e-mail address and receive our free newsletter. It's packed with great destinations, travel tips and, of course, news from the E-Aviation fleet. Do you have any questions or would you like personal advice? On our new website, we have compiled all options to contact our friendly service team.

E-AVIATION IN DER HOSENTASCHE

News per Social Media

Was gibt's heute Neues? Welche Destinationen sind gerade „in" und welche Services bietet E-Aviation seinen Gästen? Antworten auf diese Fragen und jede Menge Eindrücke aus den Jets und von der E-Aviation-Flotte gibt's regelmäßig in den Social-Media-Profilen auf Facebook, Instagram und LinkedIN. Einfach QR-Codes scannen und uns folgen.

Tipp: Tragen Sie sich auch in unseren Newsletter auf unserer Webseite (www.e-aviation.de) ein, um frühzeitig von den Neuigkeiten rund um das Reisen mit dem Privatjet zu profitieren.

What's new today? Which destinations are currently in vogue, and which services does E-Aviation offer its guests? Answers to these questions and lots of impressions from the jets and the E-Aviation fleet can be found regularly on our social media profiles on Facebook, Instagram and LinkedIn. Simply scan our QR codes and follow us.

Tip: Also sign up for our newsletter on our website (www.e-aviation.de) to benefit from the news about traveling by private jet at an early stage.

EDITORIAL

Verehrte Leser und Leserinnen,

und wieder widmen wir uns mit dem vorliegenden Magazin einer ganz besonderen Region in Europa: herzlich willkommen in Südtirol! Nicht zuletzt, weil wir Bozen, die Hauptstadt Südtirols, als Destination anbieten, sind wir vom Team E-Aviation ganz verliebt in diesen charmanten Flecken ganz im Norden Italiens. Auf diese Region, in der angesagteste Weine produziert werden, eine liebliche und zugleich alpine Landschaft, die Touristen aus aller Herren Länder mit ihrem mediterranen Klima begeistert, möchten wir mit dieser Ausgabe einen besonderen Fokus legen. Wir widmen uns der Kulinarik, haben exquisite Hotels und Gastronomen recherchiert und bieten Ihnen spannende Ausflugsziele an. Wir streifen von Bozen nach Meran bis hin zum Kalterer See.
Wer an Südtirol denkt, der denkt natürlich auch an den berühmten Sohn des Landstrichs, Luis Trenker. Nicht nur an ihn möchten wir in dieser Ausgabe erinnern. Auch stellen wir mit Michi Klemera den Mann vor, der seit nunmehr 28 Jahren mit dem gleichnamigen Modelabel den Südtiroler Lifestyle in die Welt bringt.
Und wenn mein Team und ich Sie mit diesem Streifzug durch Südtirol begeistern konnten, dann zögern Sie nicht, mich zu kontaktieren. Gerne fliegen wir Sie so individuell wie nur möglich dorthin, wo bodenständige Lebensart noch großgeschrieben wird. Caldo benvenuto in Südtirol!

Herzlichst Ihre

Dear Readers,

Once again, we are dedicating this magazine to a very special region in Europe: Welcome to South Tyrol! Not least because we offer Bolzano, the capital of South Tyrol, as a destination, we at Team E-Aviation are completely in love with this charming spot in the very north of Italy. In this issue we would like to put a special focus on this region, where the hottest wines are produced, a lovely and at the same time alpine landscape that enchants tourists from all over the world with its Mediterranean climate. We are dedicated to culinary delights, have researched exquisite hotels and restaurateurs, and make you familiar with exciting destinations for a day trip. We roam from Bolzano to Merano to Lake Kaltern.
When you think of South Tyrol, you naturally think of the famous son of this region, Luis Trenker. He is not the only one we would like to remember in this issue. We also introduce Michi Klemera, the man who has been bringing the South Tyrolean lifestyle to the world for 28 years now with the fashion label of the same name.
And if my team and I could inspire you with this foray through South Tyrol, please do not hesitate to contact me. We will be happy to offer you an individual air trip to a place where the down-to-earth way of life is still very important. Caldo benvenuto in South Tyrol!

Sincerely yours,

Nicole Panuschka, Business Development & Public Relations
nicole.panuschka@e-aviation.de, +49 174 6918621

WILLKOMMEN IN SÜDTIROL

Die charmante Alpenregion steckt voller Superlative

© IDM Südtirol-Alto Adige/Andreas Mierswa

Südtirol ist einzigartig und unglaublich vielseitig zugleich: Die ganz im Norden Italiens gelegene autonome Provinz verquickt auf betörende Weise Tradition und Moderne. Das zeigen einerseits ihre ausgedehnten Agrarlandschaften, ihre rund 800 Burgen und Schlösser, von denen viele zugänglich sind, und ihre Dreisprachigkeit – und andererseits das Gespür für Innovation und Design, das immer wieder auch an unerwarteten Orten bezeugt wird. Dann ist Südtirol alpin und mediterran. Gletscher und Palmen liegen hier bemerkenswert nah beieinander. Die Landschaft ist geprägt durch die unvergleichliche Schönheit der als UNESCO-Weltnaturerbe geschützten Dolomiten, aber auch durch den Weinbau, der wohl

South Tyrol is unique and incredibly versatile at the same time: Located in the very north of Italy, the autonomous province combines tradition and modernity in a beguiling way. This is shown on the one hand by its extensive agricultural landscapes, its approximately 800 castles and palaces, many of which are accessible, and its trilingualism - and on the other hand by its sense of innovation and design, which is witnessed time and again in unexpected places. South Tyrol is alpine and Mediterranean. Glaciers and palm trees are remarkably close to each other here. The landscape is characterized by the incomparable beauty of the Dolomites, protected as a UNESCO World Natural Heritage Site, but also by viticulture, which probably

Alpin-mediterran: Südtirol ist mit seinen durchschnittlich 300 Sonnenstunden im Jahr ein Urlaubs-Paradies für Jung und Alt.

© IDM Südtirol-Alto Adige/Tobias Kaser

Genuss pur:
Die Weine Südtirols sind international gefragt. Neben den köstlichen Trauben werden hier übrigens auch Äpfel angebaut, die weltweit exportiert werden.

Im Sommer Wandern, Biken und Golfen, im Winter Skisport und Wellness: Südtirol ist ein Urlaubsgebiet für Aktive – von gemächlich bis anspruchsvoll.

die besten Tropfen Italiens hervorbringt, die reichen Apfelernten, die stattliche zwölf Prozent der in Europa verkauften Äpfel ausmachen, und schließlich die rund 300 Sonnentage pro Jahr.
Außerdem beweist Südtirol große Klasse im Kleinen. Seine rund 530.000 Einwohner leben auf etwa 7.400 Quadratkilometern. Das Land liegt vollständig in den Alpen, an der Grenze zu Österreich und der Schweiz. Hier gibt es die älteste Seilbahn der Welt, das größte Skikarussell, mit der Seiseralm die größte Hochalm Europas sowie den wärmsten alpinen Badesee, den Kalterer See.
Es gibt wohl kaum eine andere Region auf der Welt, die derart viele Urlaubswünsche erfüllen kann wie Südtirol. Dolce Vita trifft hier auf Avventura Alpina. Kunst, Kultur und Kulinarik nebst Wandern, Wintersport und Wellness sowie Genuss, Gastlichkeit und Gipfelglück: Südtirol ist das Eldorado all jener, die das Ursprüngliche und Besondere sowie das Unaufgeregte und Abenteuerliche gleichermaßen suchen.

produces the best wines in Italy, the rich apple harvests, which account for an impressive twelve percent of the apples sold in Europe, and finally the approximately 300 days of sunshine per year. In addition, South Tyrol demonstrates a class of its own in small things. Its approximately 530,000 inhabitants live on about 7,400 square kilometers. This region is entirely situated in the Alps, on the border with Austria and Switzerland. Here you will find the oldest cable car in the world, the largest ski network, the largest high alpine pasture in Europe, Alpe di Siusi, and the warmest alpine bathing lake, Lake Kaltern.
There is probably no other region in the world that can fulfill so many holiday dreams as South Tyrol. "Dolce vita" meets "avventura alpina". Art, culture, and culinary delights along with hiking, winter sports and wellness as well as pleasure, hospitality and exhilarating summits: South Tyrol is the El Dorado of all those who are looking for original and special places, for an unexcited way of life but also for adventures.

BEZAUBERNDES BOZEN

Die Alpenstadt ist ein Schmelztiegel der Kulturen

Bozen ist besonders: Eine Weltstadt mit gerade mal rund 110.000 Einwohnern. Eingebettet in einem Talkessel, befindet sich Bozen inmitten malerischer Weinberge. Alpine Bergpanoramen, mittelalterliche Burgenromantik und submediterrane Agrargefilde bestimmen das Außenrum, während das Stadtgebiet vom Puls der Bikulturalität getragen wird. In Bozen vermengen sich die deutsche und die italienische Kultur. Einflüsse von diesseits und jenseits der Alpen finden auf faszinierende Weise harmonisch zusammen. Das spiegelt sich im gesamten Stadtbild wider, in der Kulinarik, der Architektur, den beeindruckenden Sehenswürdigkeiten – und nicht zuletzt in den Menschen, die hier leben.

Alleine Bozens historische Altstadt ist ein Blickfang. Ihr Herzstück ist die Laubengasse. Sie war einst das Zentrum des aufblühenden Handels und ist nach wie vor eine beliebte Einkaufsmeile voller schmucker Boutiquen, Lokale und

Bolzano is special: A cosmopolitan city with a population of just around 110,000.

Nestled in a valley basin, Bolzano is surrounded by picturesque vineyards. Alpine mountain panoramas, medieval castle romance and sub-Mediterranean agricultural fields determine the outer surroundings, while the urban area is carried by the pulse of biculturalism. In Bolzano, the German and Italian cultures blend together. Influences from this side and the other side of the Alps come together harmoniously in a fascinating way. This is reflected in the entire cityscape, in the cuisine, the architecture, the impressive sights - and not least in the people who live here.

Bolzano's historic old town alone is a sight to behold. Its centerpiece is the Laubengasse. It was once the center of burgeoning commerce and remains a popular shopping street full of chic boutiques, restaurants and local artisans,

Blick auf die Bozener Szene, über die umliegenden Apfelplantagen und ihren köstlichen Früchten.

Mediterranes Flair an jeder Ecke: Bozen lädt zum Bummeln und Shoppen ein.

Manufakturen, flankiert von der pittoresken Anmut raffiniert gestalteter Hausfassaden. Der schnelle Espresso an der Bar gehört hier ebenso zur Lebensart wie die unnachahmliche Südtiroler Gasthauskultur.
Bozen zählt zu den größten weinproduzierenden Städten Europas. Hier hat man die Dolomiten im Blick, während einen der sanfte Duft blühender Magnolien bereits im März umschmeichelt. Auch die Umgebung von Bozen ist äußerst reizvoll – alleine schon aufgrund der rund 40 Burgen, so viele wie nirgendwo sonst in Europa. Wer sie oder die nahegelegenen Hochebenen erkunden möchte, kann die Seilbahn nutzen. Die Kohlerer Bahn besteht schon seit 1908. Sie ist die älteste Personenseilbahn der Welt. An der Talstation befindet sich eine Originalkabine. Ritten, das sonnenverwöhnte Hochplateau, erreicht man ebenfalls per Seilbahn – in gerade mal zwölf Minuten. Bozen selbst erreichen Sie bequem per Privatjet. Das erfahrene Team von E-Aviation plant gerne Ihren Flug – Anruf genügt.

flanked by the picturesque charm of refined house facades. The quick espresso at the bar is as much a part of the way of life here as the inimitable South Tyrolean inn culture.
Bolzano is one of the largest wine-producing cities in Europe. Here you have a view of the Dolomites, while the gentle scent of blossoming magnolias caresses you already in March. The surroundings of Bolzano are also extremely charming - if only because of the approximately 40 castles, more than anywhere else in Europe. Those who want to explore them or the nearby plateaus can use the cable car. The cable car Kohlern has existed since 1908. It is the oldest passenger cableway in the world. At the bottom station you can have a look at an original cabin. Ritten, the sun-drenched high plateau, can also be reached by cable car - in just twelve minutes. You can reach Bolzano comfortably by private jet from E-Aviation. The experienced team at E-Aviation will be happy to plan your flight - just give us a call.

Historisches Bozen:
Die Altstadt versprüht italienischen Charme, gepaart mit purer Lebensfreude.

HERRLICHES SÜDTIROL

Die E-Aviation-Selektion

Die Dolomiten sind das Wahrzeichen Südtirols – und die Drei Zinnen das Wahrzeichen der Dolomiten. Die drei Bergobelisken befinden sich im gleichnamigen Naturpark, zählen zum UNESCO-Welterbe und sind wohl die meistfotografierten Gipfel des Landes. Sie lassen sich auf anspruchsvollen Wanderungen, auf Kletterrouten oder auf winterlichen Skitouren erreichen. Die sogenannte Große Zinne ist 2.999 Meter hoch, die Westliche Zinne misst 2,973 Meter und die Kleine Zinne 2.857 Meter.

The Dolomites are the emblem of South Tyrol - and the Three Peaks the emblem of the Dolomites. The three mountain obelisks are located in the natural park of the same name, are a UNESCO World Heritage Site and are probably the most photographed peaks in the country. They can be reached on demanding hikes, on climbing routes or on winter ski tours. The so-called Great Peak is 2,999 meters high, the Western Peak measures 2,973 meters and the Small Peak 2,857 meters.

www.drei-zinnen.info

2 KALTERER SEE

Knapp 15 Kilometer südlich von Bozen gelegen, inmitten von Obstwiesen und Weingärten, gehört der Kalterer See zu den größten Seen Südtirols. Obenauf ist er der wärmste Badesee der Alpen. Er ist – wie auch die benachbarten Orte Kaltern und Tramin – ein beliebtes Ausflugsziel von Wanderern und Wassersportlern und Austragungsort des jährlichen Kalterer See Triathlons. An seinem Südufer gedeiht das größte erhaltene Feuchtgebiet zwischen der Poebene und dem Alpenhauptkamm.

Located just 15 kilometers south of Bolzano, in the midst of orchards and vineyards, Lake Kaltern is one of the largest lakes in South Tyrol. On top it is the warmest bathing lake in the Alps. It is - like the neighboring villages of Kaltern and Tramin - a popular destination for hikers and water sports enthusiasts and the venue of the annual Kalterer See Triathlon. On its southern shore, the largest preserved wetland between the Po Valley and the main Alpine ridge is thriving.

www.kaltersee.com

3 MERAN

Internationalität, kulturelle Vielfalt, moderner Lifestyle: Meran ist die Perle Südtirols und Heimat vieler wunderbarer Events wie dem Meran WineFestival. Seine Altstadt verzaubert mit historischen Bauten wie dem Kurhaus und dem Stadttheater, ergänzt durch moderne Gebäude wie die Therme Meran. Schon Kaiserin Sissi liebte das Städtchen – vor allem seine 18 Kilometer langen Spazierwege. Dank seiner 16 Hektar Parkflächen erblüht Meran als regelrechte Gartenstadt mit mitteleuropäischem Flair.

Internationality, cultural diversity, modern lifestyle: Merano is the pearl of South Tyrol and home to many wonderful events such as the Merano WineFestival. Its old town enchants with historic buildings such as the Kurhaus and the municipal theater, complemented by modern buildings such as the Therme Merano. Even Empress Sissi loved the little town - especially its 18 kilometers of walking paths. Thanks to its 16 hectares of parkland, Merano is blossoming as a veritable garden city with Central European flair.

www.merano-suedtirol.it

4 MERAN 2000 VIP-GONDEL

Oberhalb Merans am Tschögglberg gelegen, bietet das Ski- und Wandergebiet des gesamte Jahr über umwerfendes Outdoor-Vergnügen. Seine VIP-Gondel, eingehängt an der Umlaufbahn Falzeben, bietet exklusives Bergvergnügen für bis zu vier Personen. Sie ist mit bequemen Ledersesseln ausgestattet und für zwei Stunden buchbar – oder als Genuss-Kombination mit einer Kutschenfahrt, begleitet von Häppchen und Champagner.

Situated above Merano on the Tschögglberg, the skiing and hiking area offers stunning outdoor fun all year round. Its VIP gondola, suspended from the cable car Falzeben, offers exclusive mountain pleasure for up to four people. It is equipped with comfortable leather armchairs and can be booked for two hours - or as a combined delight tour with a carriage ride, accompanied by canapés and champagne.

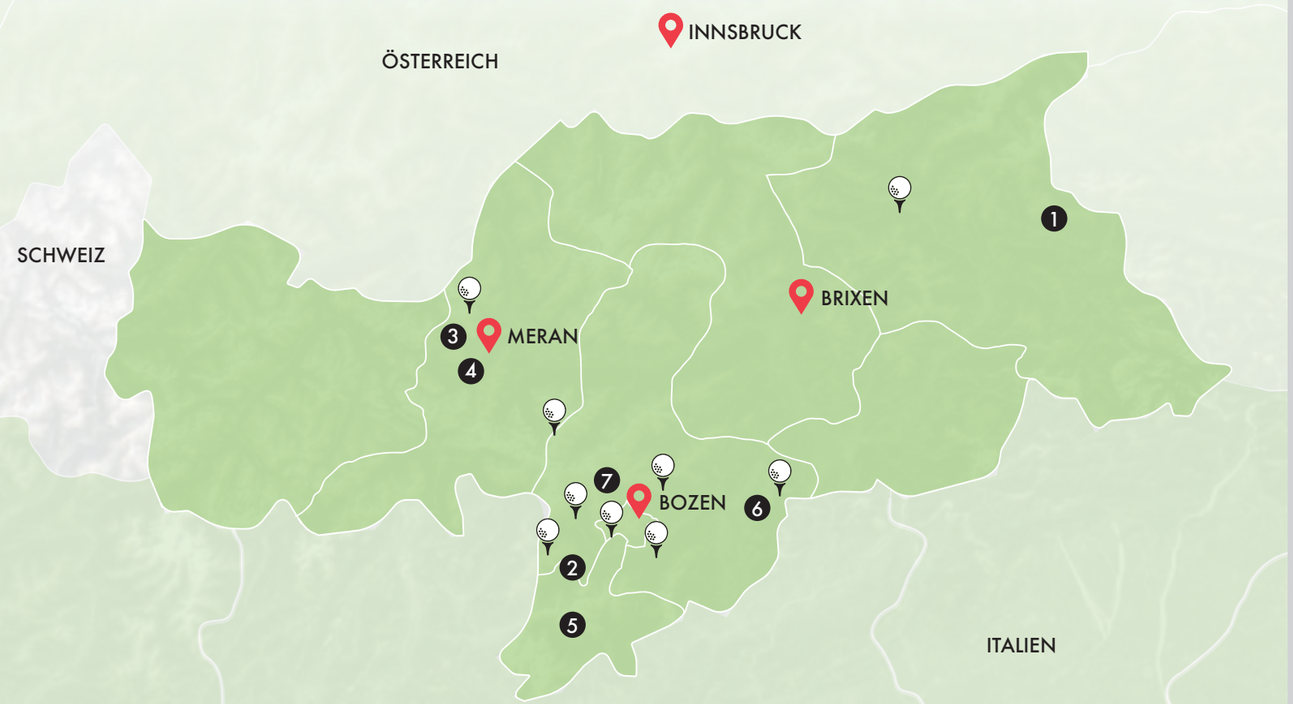
www.meran2000.com

5 SÜDTIROLER WEINSTRASSE

Entlang von rund 5.000 Hektar Weinbergen erstreckt sich die Südtiroler Weinstraße durch insgesamt 16 Gemeinden von Salurn bis Nals. Sie führt durch eine idyllische Landschaft vor alpiner Bergkulisse, gesäumt von mittelalterlichen Dörfern, herrschaftlichen Ansitzen, Burgen und Schlössern – ein Traum für Wanderer und Radfahrer, die herausragende Weine in deren Heimat genießen wollen. Begleitende Events sorgen für zusätzlichen Charme, der WinePass für Vergünstigungen.

Along about 5,000 hectares of vineyards, the South Tyrolean Wine Route stretches through a total of 16 municipalities from Salurn to Nals. It leads through an idyllic landscape against an alpine mountain backdrop, lined with medieval villages, stately residences, castles and palaces - a dream for hikers and cyclists who want to enjoy outstanding wines in their homeland. Accompanying events provide additional charm, the WinePass provides discounts.

www.suedtiroler-weinstrasse.it



6 ROSENGARTEN

Der Rosengarten ist ein Bergmassiv der Dolomiten. Ein alpines Paradies für Wanderer, Wintersportler und Kletterer, das als UNESCO-Weltnaturerbe besonders geschützt wird. Der Kesselkogel ist mit 3.004 Metern sein höchster Gipfel. Durch das Enrosadira – das Alpenglühen – erstrahlt der Rosengarten abends, wenn die Sonne untergeht, in rötliches Licht getaucht. Das Naturschauspiel ist ein wahrhaft magischer Anblick – und sagenhaft obendrein. Schließlich wohnte hier einst Zwergenkönig Laurin …

The Catinaccio Group is a mountain massif of the Dolomites. An alpine paradise for hikers, winter sports enthusiasts and climbers, which is specially protected as a UNESCO World Natural Heritage Site. The Kesselkogel is its highest peak at 3,004 meters. Due to the Enrosadira - the alpenglow - the Catinaccio Group is bathed in reddish light in the evening when the sun sets. The natural spectacle is a truly magical sight - and fabulous to boot. After all, the dwarf king Laurin once lived here ...

www.eggental.com

7 SÜDTIROLER ARCHÄOLOGIE-MUSEUM

Das Südtiroler Archäologiemuseum in Bozen ist Ötzis neues Zuhause. Der legendäre Mann aus dem Eis, 1991 zufällig von zwei Bergsteigern entdeckt, ist die älteste erhaltene Mumie der Welt. In einem speziell entworfenen Kühlraum untergebracht, ist der Ötzi nun eine museale Sensation. Mitsamt seinen sorgfältig restaurierten Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen gibt er ein aufschlussreiches Zeugnis vom Leben in der ausklingenden Jungsteinzeit ab.

The South Tyrol Museum of Archaeology in Bolzano is Ötzi's new home. The legendary Iceman, discovered by chance by two mountaineers in 1991, is the oldest well-preserved mummy in the world. Housed in a specially designed cold room, Ötzi the Iceman has become a sensation in this museum. Together with its carefully restored clothing and equipment, it provides a revealing testimony to life in the late Neolithic period.

www.iceman.it

Von Alfred Eisele, CEO E-Aviation

AUF DER SPUR DER „KLIMAKILLER“

Das Flugzeug ist der falsche Buhmann

Alle Welt spricht seit Jahren von sogenannten „Klimakillern“. Die Diskussion um den Klimawandel ist aus dem täglichen Miteinander – wohlgemerkt nachvollziehbarerweise - nicht mehr wegzudenken. Aber wer oder was sind eigentlich diese „Klimakiller“? Hierbei geht es in erster Linie um den Ausstoß von Schadstoffen, also um CO_2 und Stickoxide (Nox).

Die große Frage: Wer sind die Verursacher? Schnell ist in Diskussionen das Flugzeug als einer der Hauptverursacher ermittelt. Aber ist das auch wirklich so? Ist das Flugzeug der Klima-Buhmann?
Verursacht werden Schadstoffe in erster Linie durch die Herstellung von Strom und Wärme (42 %), durch Transport und Verkehr (28 %), durch die Industrie (19 %), die Haushalte (6 %) sowie weitere Ausstoßer. Schauen wir uns die Rubrik Transport und Verkehr genauer an: Deren 28 % setzen sich wiederum aus Straßenverkehr (18 %), Schifffahrt (3 %), Luftfahrt (3 %) und sonstigen Ausstoßern zusammen. Sehr interessant: Die Belastung durch Kleinflugzeuge und Business-Aviation liegt bei lediglich 0,038 %. Es stellt sich daher die Frage, weshalb ausgerechnet das Flugzeug dermaßen in den Fokus als der Klimakiller schlechthin gerät? Ist dies darauf zurückzuführen, dass sich diese Art der Mobilität einst nur besonders Wohlhabende leisten konnten? Stichwort Neid?

Wer sich beispielsweise die Preise von Ryan Air anschaut – und die Anzahl der Menschen aller Einkommensschichten, die alleine damit Urlaubsflüge unternehmen –, erkennt, dass diese Art der Mobilität überaus gerne in Anspruch genommen wird.

Viele behaupten, dass bei Flugzeugen der Schadstoffausstoß – insbesondere in großen Höhen – kritisch sei. Dies könne man an den Kondensstreifen ablesen. Es wird weiterhin behauptet, dass durch die Kondensstreifen die Erdwärme nicht zurück ins All abstrahlen könne. Andere sagen genau das Gegenteil: Die Erderwärmung würde durch die verhinderte Sonneneinstrahlung reduziert werden. Die Forschung ist sich diesbezüglich noch uneins.

Unumstritten wirken hingegen ausgestoßene Stickoxide in großen Höhen als Katalysator. Sie fördern einerseits die Bildung des Treibhausgases Ozon und bauen anderseits das Treibhausgas Methan ab. Dennoch hat sich auch die Luftfahrt das Ziel gesetzt, bis 2050 klimaneutral zu sein. Wie kann dies gehen?
Nun: Innovation und Technik schreiten mit enormen Schritten voran. Jede Triebwerksgeneration verbraucht 25 % weniger Treibstoff gegenüber der vorherigen. Zudem werden heute bereits zwei bis drei Prozent Biokraftstoff beigemischt. Außerdem verwenden Flugzeughersteller immer leichtere Materialien. Dies spart Treibstoff. Dazu kommen logistische Optimierungen für Flugzeuge am Boden und in der Luft.

Und wie schaut’s mit dem Batterieantrieb im Flugzeug aus? Hier muss man klar sagen, dass Batterien wohl nur im Kurzstreckenbereich zum Einsatz kommen werden. Und dies auch nur, wenn die Brandgefahr der Batterien eliminiert werden kann. Dieses Problem hat sich ja bereits beim Auto gezeigt. Bei der nächsten Batteriegeneration dürfte es sich wohl um Festkörperbatterien handeln, die leichter, leistungsfähiger und weniger brandgefährlich sind. Dennoch wird das Gewicht auch dieser Batterien nicht gering genug sein, um für Langstreckenflüge zu dienen. Wasserstoffbatterien würden aus heutiger Sicht hingegen die Ansprüche an die Langstrecke erfüllen. Es wird aber sicher noch 15 bis 20 Jahre dauern, bis diese Technologie im Flugverkehr einsatzbereit ist. Was aber könnten wir kurzfristig tun?

Inzwischen gibt es synthetisch hergestellten Kraftstoff, bekannt als E-Fuel oder Power to Liquid. Sinnvollerweise verwendet man für die dafür benötigte Energie regenerativen Strom aus Windenergie oder Photovoltaik. Seine Entwicklung wird am Karlsruher Institut für Technologie vorangetrieben. Bei der Herstellung wird Wasser per Elektrolyse in Sauerstoff und Wasserstoff gespalten. Im zweiten Schritt werden Wasserstoff und aus der Luft entnommenes Kohlendioxid verbunden, wodurch ein synthetischer Treibstoff entsteht. Er kann sowohl in Benzin, Diesel oder Kersosin umgewandelt werden. Die Herstellung erfordert allerdings viel Energie, weshalb es in der Vergangenheit hieß, das Produkt sei zu teuer. Heute jedoch bewegt sich der Preis bei circa 1,20 bis 1,70 Euro netto pro Liter – und somit sehr nahe am Preis für herkömmlichen Sprit.

Durch den Bau vieler Windparks in Nord- und Ostsee produziert Deutschland enorm viel Strom – und weiß oft nicht, wohin damit. Denn leider können wir diesen Strom noch nicht speichern, um ihn dann zu verwenden, wenn er gebraucht wird – geschweige denn ihn gespeichert transportieren. Würde die Politik dafür sorgen, dass beispielsweise Start-ups für den Bau von Anlagen an der Küste gefördert würden, könnte man Unternehmen den überschüssigen Strom sogar gratis geben. Damit wäre E-Fuel sicherlich billiger als unser jetziger Treibstoff und zugleich noch CO_2-neutral. Denn wir stoßen nicht viel mehr CO_2 bei der Verbrennung aus, als wir vorher bei der Herstellung aus der Luft entnommen haben. Man könnte dann die kompletten Infrastrukturen auf den Flughäfen belassen.
Für Autos gilt dasselbe, obwohl dort schon viele Industrien, die am Verbrennungsmotor hingen, vernichtet oder zumindest geschädigt wurden. Man denke nur an Automobilzulieferer wie Kolben- und Auspuffhersteller.

Doch auch die Batterie-Antriebstechnologie ist nicht unproblematisch. Stichwort Entsorgung der Batterien. Dazu kommt der Aufbau flächendeckender Infrastruktur und die noch unzulängliche Reichweite. Daher scheint auch die Batterietechnologie nur ein Übergangsszenario zu sein.

Langfristig denken alle an Wasserstoff als finale Lösung. Doch welche Lösung ist schon final? Wer schon einmal von ITER gehört hat, hegt unbeschränkte Energiehoffnung. ITER steht für „International Thermonuclear Experimental Reactor“. Er wird aktuell in Südfrankreich gebaut. Dabei geht es nicht um Kernspaltung und Radioaktivität. Vielmehr um eine Kernfusion von Wasserstoffisotopen. Der Energieüberschuss, der dabei entsteht, ist unvorstellbar groß und könnte die Energieprobleme der Menschheit lösen.

SCHADSTOFFAUSSTOSS NACH LÄNDERN:

China	**33%**
USA	**20%**
Russland	**7%**
Deutschland	**2%**

The whole world has been talking about so-called "climate killers" for years. The discussion about climate change has become an integral part of everyday life - and understandably so. But who or what are these "climate killers"? This primarily involves the emission of pollutants, i.e. CO_2 and nitrogen oxides (Nox).

The big question: Who are the polluters? Discussions quickly identify the airplane as one of the main culprits. But is that really the case? Is the airplane the climate bogeyman?
Pollutants are primarily caused by the production of electricity and heat (42%), by transport and traffic (28%), by industry (19%), households (6%) and other emitters. Let's take a closer look at the transportation and traffic section: The above-mentioned 28% is made up of road transport (18%), shipping (3%), aviation (3%) and other emitters. Very interesting: The emissions from small aircraft and business aviation account for 0.038% only. The question therefore arises as to why the airplane, of all things, is coming under so much focus as the climate killer par excellence? Is this due to the fact that only the particularly wealthy could once afford this type of mobility? Keyword "envy"?

If you look at Ryan Air's prices, for example - and the number of people from all income levels who book vacation flights there alone - you can see that this type of mobility is extremely popular.

Many claim that emissions from aircraft - especially at high altitudes - are critical. They say that this can be seen from the condensation trails. It is further claimed that the condensation trails prevent the earth's heat from radiating back into space. Others say just the opposite: Global warming is reduced by prevented solar radiation. Researchers are still divided on this issue.

It is indisputable, however, that nitrogen oxides emitted at high altitudes act as a catalyst.

On the one hand, they promote the formation of the greenhouse gas ozone, and on the other, they break down the greenhouse gas methane. Nevertheless, aviation has also set itself the goal of being climate-neutral by 2050. How can this work? Well: Innovation and technology are advancing at an enormous pace. Each engine generation consumes 25% less fuel than the previous one. In addition, two to three percent biofuel is already being added today. Moreover, aircraft manufacturers are using ever lighter materials. This saves fuel. Further, there are logistical optimizations for aircraft on the ground and in the air.

And what about battery power in aircraft? It must be clearly stated here that batteries will probably only be used in the short-haul sector. And this only if the fire hazard of the batteries can be eliminated. This problem has already been demonstrated with the car. The next generation of batteries is likely to be solid-state batteries that are lighter, more powerful and less likely to catch fire. Nevertheless, the weight of even these batteries will not be low enough to serve for long-distance flights. Hydrogen batteries, on the other hand, would meet the requirements for the long haul from today's perspective. However, it will certainly take another 15 to 20 years before this technology is ready for use in air traffic. But what could we do in the short term?

Synthetically produced fuel, known as e-fuel or power to liquid, is already available. It makes sense to use renewable electricity from wind energy or photovoltaics for the energy required for the production of e-fuel. Its development is being driven forward at the Karlsruhe Institute of Technology. In the production process, water is split into oxygen and hydrogen by electrolysis. In the second step, hydrogen and carbon dioxide extracted from the air are combined, creating a synthetic fuel. It can be converted into gasoline, diesel or kerosene. However, the production requires a lot of energy, which is why in the past it was said that the product was too expensive. Today, however, the price is around 1.20 to 1.70 euros net per liter - and thus very close to the price of conventional fuel. Due to the construction of many wind farms in the North and Baltic Seas, Germany produces an enormous amount of electricity - and often doesn't know where to put it. Unfortunately, we are not yet able to store this electricity and use it when it is needed, let alone transport it. If policymakers were to ensure that startups were encouraged to build facilities on the coast, for example, companies could even be given the surplus electricity for free. This would certainly make e-fuel cheaper than our current fuel and at the same time still CO_2 -neutral. This is because we do not emit much more CO_2 during combustion than we took out of the air during production. We could then leave the complete infrastructures at the airports unchanged.
The same applies to cars, although many industries that depended on the internal combustion engine have already been destroyed or at least damaged. Just think of automotive suppliers such as piston and exhaust pipe manufacturers.

But battery drive technology is not without problems either. Keyword "disposal of batteries". In addition, there is the need to establish a nationwide infrastructure and to improve the still inadequate range. Therefore, battery technology also seems to be only a transitional scenario.

In the long term, everyone is thinking of hydrogen as the final solution. But what solution is really final? Anyone who has heard of ITER has unlimited energy hopes. ITER stands for "International Thermonuclear Experimental Reactor". It is currently being built in the south of France. This is not about nuclear fission and radioactivity. Rather, it is about nuclear fusion of hydrogen isotopes. The energy surplus that results is unimaginably large and could solve mankind's energy problems.

POLLUTANT EMISSIONS BY COUNTRY:

China	**33%**
USA	**20%**
Russia	**7%**
Germany	**2%**

Zu Unrecht im Visier der radikalen Klimaschützer: Das Flugzeug steht in der Liste der Schadstoff-Ausstoßer an letzter Stelle. Es ist ein wichtiges Transportmittel für Mensch und Fracht. Weltweit fliegen mehr Menschen mit dem Flugzeug – ob Charter oder Linie.

Cessna Citation Longitude

NICE PLACES

Die E-Aviation-Selektion

Hotel Belvedere
Lebensfreude, Herzlichkeit und Entspannung in Jenesien, dem Reiter- und Wanderparadies hoch oberhalb von Bozen: Das Belvedere ist ein alpines Genießer-Refugium. Hier bietet nicht nur die Außensauna eine spektakuläre Aussicht. Seine Architektur wurde in den letzten Jahren vielfach prämiert – unter anderem mit dem Hotel & Design Award 2019 in der Kategorie Wellness und Spa.

Joie de vivre, cordiality and relaxation in Jenesien, the equestrian and hiking paradise high above Bolzano: The Belvedere is an alpine retreat for connoisseurs. Here, not only the outdoor sauna offers a spectacular view. Its architecture has won many awards in recent years – including the Hotel & Design Award 2019 in the Wellness and Spa category.

www.belvedere-hotel.it

La Maiena Meran Resort
Alpin-mediterranes Feeling mit traumhaftem Blick über die Kurstadt Meran: Das luxuriös ausgestattete La Maiena Meran Resort begeistert in jeder Hinsicht. Dank vieler Relax-, Fitness- und Badeattraktionen wie Indoor- und Infinity-Pool, Outdoor-Hot-Whirlpool und Personal Coaching offenbart sich das familiär geführte Hotel als Wellnessoase, Aktivresort und Genießerhotel zugleich.

Alpine-Mediterranean feeling with a fantastic view over the spa town of Merano: The luxuriously appointed La Maiena Merano Resort is a real delight in every way. Thanks to many relaxation, fitness and bathing attractions such as indoor and infinity pool, outdoor hot whirlpool and personal coaching, the family-run hotel reveals itself as a wellness oasis, active resort and connoisseur hotel at the same time.

www.lamaiena.it

Sport- und Wellnessresort Quellenhof
In idyllischer Lage, nur wenige Kilometer von Meran entfernt, entpuppen sich die Quellenhof Luxury Resorts schnell als Quell mondäner Erholung. Hier erwarten einen beispielsweise Wellness und Spa auf über 10.000 Quadratmetern, 23 Saunen, sieben Tennisplätze, zwölf Pools inklusive 25-Meter-Sportbecken, 20 Schulpferde sowie ein eigener Golfplatz nebst Südtirols einziger 3D-Indoor-Golfanlage.

In an idyllic location, just a few kilometers from Merano, the Quellenhof Luxury Resorts quickly turn out to be a source of sophisticated relaxation. Here you will find, for example, wellness and spa on over 10.000 square meters, 23 saunas, seven tennis courts, twelve pools including a 25-meter sports pool, 20 school horses and its own golf course along with South Tyrol's only 3D in-door golf course.

www.quellenhof.it

Hotel Chalet Mirabell
Das Gault-Millau-Hotel des Jahres 2021 verspricht Luxustage in Luxuslage. Gelegen in Hafling, in der alpinen Bergkulisse oberhalb Merans, punktet das Hotel mit einem überwältigenden Spa-Bereich, einer weitläufigen Parkanlage, einem richtungsweisenden Gourmet-Restaurant und dem längsten Naturbadeteich Südtirols. Sport, Wellness, Romantik und anspruchsvolles Genießen kommen hier gekonnt zur Einheit.

The Gault-Millau Hotel of the Year 2021 promises luxury days in a luxury location. Located in Hafling, in the alpine mountain scenery above Merano, the hotel scores with a stunning spa area, an extensive park, a trend-setting gourmet restaurant and the longest natural swimming pond in South Tyrol. Sport, wellness, romance and sophisticated enjoyment are skillfully united here.

www.residence-mirabell.com

Terra – The Magic Place
Terra – The Magic Place – war einst eine Almhütte und ist nun das Hotel mit Italiens höchstgelegenem Sternerestaurant. Wellness und Kulinarik gehen hier eine umwerfende Allianz ein. Nach dem Dampfbad kann man sich beispielsweise ins Heu kuscheln, die 1.000 Etiketten der Weinkarte erkunden oder fantastische Gerichte genießen, die auf handgefertigten Unikat-Tellern serviert werden.

Terra - The Magic Place was once an alpine hut - and is now the hotel with Italy's highest star restaurant. Wellness and culinary delights enter into a dazzling alliance here. After the steam bath, for example, you can snuggle up in the hay, explore the 1,000 labels on the wine list, or enjoy fantastic dishes served on handcrafted one-of-a-kind plates.

www.terra.place

Lake Spa Hotel Seeleiten
Das familiär geführte Wellnesshotel ist ein Paradies für Naturfreunde und Anhänger der Gourmet-Küche. Direkt vor dem Haus lockt ein weitläufiger mediterraner Park mit malerischem Ambiente, während Wasser die Hauptrolle im Verwöhnprogramm spielt – im Infinity-Pool, im beheizten Naturschwimmbad, den Dampfbädern oder direkt im Kalterer See: Das Hotel hat einen exklusiven Privatstrand.

The family-run wellness hotel is a paradise for nature lovers and fans of gourmet cuisine. Directly in front of the house, a spacious Mediterranean park beckons the guests with a picturesque ambience, while water plays the main role in the pampering program - in the infinity pool, the heated natural swimming pool, the steam baths or directly in Lake Kaltern: The hotel has an exclusive private beach.

www.seeleiten.it

Oberrauch Zitt
Fashion von international renommierten Brands und Designern nebst hochwertigen, ausgesuchten Accessoires – und Champagner-Bar: Oberrauch Zitt ist Südtirols Top-Adresse für stilbewusste Männer und Frauen. Seit 175 Jahren in der Bozener Laubengasse ansässig, betreibt Oberrauch Zitt auch einen Store in Meran sowie die Lodenwelt Vittl. Personal Shopping ist gerne möglich – in den Stores, zu Hause oder anderswo.

Fashion from internationally renowned brands and designers along with selected high-quality accessories - and a champagne bar: Oberrauch Zitt is South Tyrol's top address for style-conscious men and women. Located in Bolzano's Laubengasse for 175 years, Oberrauch Zitt also operates a store in Merano and the Lodenwelt Vittl. Personal shopping is gladly available - in the stores, at home or elsewhere.

www.oberrauch-zitt.com

Maximilian
Als einer der führenden Händler Italiens im Bereich der Multilabel Fashion ist Maximilian auch in Südtirol zu Hause. Seine insgesamt elf Stores in Bozen, Brixen, Bruneck, Meran und Sterzing stehen seit 30 Jahren für Qualität und Style, wobei das Augenmerk sowohl auf die trendigen Kollektionen junger Fashion-Labels als auch auf internationale Designer und Mode made in Italy gerichtet ist.

As one of Italy's leading retailers of multi-label fashion, Maximilian is also at home in South Tyrol. Its total of eleven stores in Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano and Vipiteno have stood for quality and style for 30 years, with a focus on both trendy collections from young fashion labels and international designers and fashion made in Italy.

www.maximilian.it

Thuniversum
Die Keramikfiguren des 1950 in Bozen gegründeten Unternehmens Thun sind weltberühmt – allen voran wohl das Engelchen mit den roten Wangen und den halb geöffneten Augen. Das ebenfalls in Bozen ansässige Thuniversum ist sowohl ein multimedialer Showroom als auch die firmeneigene Shopping Mall der Kult-Firma. Neben den klassischen Figuren sind auch Wohnaccessoires erhältlich.

The ceramic figurines of the Thun company, founded in 1950 in Bolzano, are world-famous - above all the little angel with red cheeks and half-open eyes. The Thuniversum, also located in Bolzano, is both a multimedia showroom and the cult company's own shopping mall. Besides the classic figurines, also home accessories are available.

www.thun.com

Nobel und chic:
die Oberrauch-Zitt-Filiale in Meran.

Genussadresse:
das Restaurant Arôme in Bozen.

Restaurant Arôme
Molto Amore für das Arôme! In dem schwer angesagten Rooftop-Restaurant in der Bozener Laubengasse kann man zu jeder Tageszeit abschalten und genießen. Hier, auf der Dachterrasse des Thaler-Hauses, entflieht man augenblicklich dem Alltag – egal, ob man zum Champagner-Frühstück, zum opulenten Business-Lunch, zum gediegenen Aperitif oder zum romantisch-erlesenen Candle-Light-Dinner einkehrt.

Molto Amore for the Arôme! In the totally hip rooftop restaurant in Bolzano's Laubengasse you can unwind and relax at any time of day. Here, on the roof terrace of the Thaler House, you can escape from everyday life in an instant - whether you would like to enjoy a champagne breakfast, an opulent business lunch, a dignified aperitif or a romantic, exquisite candlelight dinner.

www.arome.bz

Corte Bar & Bistro
Der Waltherplatz ist der Place to be in Bozen – und Corte Bar & Bistro ist der Place to be am Waltherplatz. Hier, im Herzen von Bozen, zelebriert man genussvolle Momente. Im Corte Bar & Bistro startet man lässig in den Morgen, schaut auf einen gemütlichen Aperitif vorbei – oder lässt den Abend, begleitet von leichten Gerichten, nach Herzenslust ausklingen.

Walther Square is the place to be in Bolzano - and Corte Bar & Bistro is the place to be at Walther Square. Here, in the heart of Bolzano, you celebrate moments of pleasure. At Corte Bar & Bistro, you can start the morning casually, drop in for a leisurely aperitif - or wind down the evening to your heart's content, accompanied by light dishes.

www.cortebz.it

Der Maestro himself:
Michi Klemera, CEO von Luis Trenker,
macht auch als Model eine gute Figur.

SLOW FASHION AUS SÜDTIROL

Luis Trenker hat sich längst als Lifestyle-Label etabliert

Luis Trenker steht für die Alpen-Region wie kein Zweiter. Er war es, der als Schriftsteller, Filmemacher, Schauspieler und Bergsteiger seine Liebe zu den Bergen und zur Natur in zig Büchern und Filmen ausgedrückt hat. Luis Trenker, der Naturbursche, wurde 1892 geboren und starb 1990 in Bozen. Seine Liebe zu den Bergen, sein natürlicher Lifestyle, sein eiserner Wille, Ziele zu erreichen, inspiriert noch heute die Menschen auf der ganzen Welt.

Einer, der sich von Luis Trenker besonders inspirieren ließ, ist Michi Klemera. Er ist der Gründer des Mode-Labels Luis Trenker. Seit 1995 macht Michi Klemera hochwertige Mode, die längst nicht mehr nur in der Alpen-Region ihre Fans hat. Die Fans der Luis Trenker Slow Fashion sind auf der ganzen Welt zu Hause. „Durch zeitloses Design, die Verwendung natürlicher oder recycelter Materialien, hohe Qualität und Langlebigkeit sowie gute Arbeitsbedingungen und faire Löhne wollen wir mit unserer ‚Slow Fashion' der herkömmlichen Mode-Industrie die Stirn bieten. Viele Marken verwenden diesen Begriff als Marketinggag – wir hingegen leben ihn seit nunmehr 28 Jahren", erklärt Michi Klemera. Zum Großteil werden die Kleidungsstücke in kleinen Manufakturen in Italien gefertigt. Die hochwertigen Lederschuhe entstehen in Handarbeit in einem Familienbetrieb in der Provinz Treviso. Was Michi Klemera Tag für Tag antreibt? „Ich bin seit meiner Kindheit ein

Mode made in Europe:
Die neue Kollektion von Luis Trenker
kommt im Ethnomuster daher.

Luis Trenker stands for the Alpine region like no other. It was he who, as a writer, filmmaker, actor and mountaineer has expressed his love of the mountains and nature in dozens of books and films. Luis Trenker, the nature boy, was born in 1892 and died in Bolzano in 1990. His love for the mountains, his natural lifestyle, his iron will to achieve goals, still inspires people all over the world.

One person who was particularly inspired by Luis Trenker is Michi Klemera. He is the founder of the fashion label Luis Trenker. Since 1995, Michi Klemera has been making high-quality fashion that has long had its fans not only in the Alpine region. Luis Trenker Slow Fashion fans are at home all over the world. "Through timeless design, the use of natural or recycled materials, high quality and durability, as well as good working conditions and fair wages, we want to defy the conventional fashion industry with our 'Slow Fashion'. Many brands use this term as a marketing gimmick - we, on the other hand, have been living it for 28 years now," explains Michi Klemera. For the most part, the garments are made in small manufactories in Italy. The high-quality leather shoes are handmade in a family business in the province

echter Naturbursch' und war immer schon viel in den Bergen unterwegs. Daher war für mich von Anfang an klar, dass ich ein Unternehmen gründen möchte, in dem ich meine Werte leben und andere dafür begeistern kann." Viele Stoffe werden exklusiv für Luis Trenker designt und produziert – mal mit klassischem, aber charakteristischem Fischgrätmuster, mal mit wildem, farbenfrohem Ethnomuster wie in der Herbst-Winter-Kollektion 2023.
Michi Klemera, den vor allem sein eiserner Wille, nur beste Qualität abliefern zu wollen, mit seinem Idol Luis Trenker verbindet, trägt dessen Name Tag für Tag weiter hinaus in die Welt: Auf Kleidungsstücken, auf Accessoires, auf Kosmetik-Artikeln oder sogar in Hotels als exklusive Luis-Trenker-Suite.
Klar, dass auch E-Aviation dem Charme des Lifestyle-Labels aus Südtirol nicht widerstehen konnte: In den Jets von E-Aviation sind ab sofort kuschelige Kissen und flauschige Decken zum Wohlfühlen mit an Bord. Und das ausnahmsweise sogar ein bisschen höher, als Luis Trenker jemals kam.

of Treviso. What drives Michi Klemera day after day? "I have been a true nature boy since my childhood and have always spent a lot of time in the mountains. That's why it was clear to me from the beginning that I wanted to start a company where I could live my values and inspire others to do the same." Many fabrics are designed and produced exclusively for Luis Trenker - sometimes with a classic but characteristic herringbone pattern, sometimes with a wild, colorful ethnic pattern as in the fall-winter collection 2023.
Michi Klemera, who is linked to his idol Luis Trenker above all by his iron will to deliver only the best quality, carries his name to the world day after day: On clothing, on accessories, on cosmetics or even in hotels as an exclusive Luis Trenker suite.
It was clear that E-Aviation could not resist the charm of the lifestyle label from South Tyrol: From now on, you will find cozy pillows and fluffy blankets to feel good on board in the jets of E-Aviation. And exceptionally even a bit higher than Luis Trenker ever got.

Tradition modern interpretiert:
Luis Trenker hat Mut zur Farbe.

ENTDECKEN SIE ALL UNSERE AUTOKUNST-PRODUKTE AUF
WWW.EDITION-ONE-OFF.COM

EDITION
ONE-OFF

Using our reason – living your passion

MESOTIS JETS

www.mesotisjets.com

Mesotis Jets GmbH · Fleischmarkt 7/3 · 1010 Vienna, Austria | **Contact Thomas Thums** · tthums@mesotisjets.com · +43 676 59 000 82

SÜDTIROL AKTIV

Die besten Events der Saison

GOLFEN IN SÜDTIROL

Im Land der Apfelblüten, Weinreben und Dolomiten gedeiht auch der Golfsport prächtig. In Südtirol gibt es vier abwechslungsreiche 18-Loch-Anlagen und fünf versatile 9-Loch-Anlagen. Allesamt sind sie liebevoll vor beeindruckenden Naturkulissen angelegt und gewissenhaft gepflegt, um sowohl Einsteigern als auch erfahrenen Spielern das Beste zu bieten.

In the land of apple blossoms, vineyards and the Dolomites, golf is thriving very well. In South Tyrol there are four varied 18-hole courses and five versatile 9-hole courses. All of them are lovingly laid out against impressive natural backdrops and conscientiously maintained to offer the best to both beginners and experienced players.

www.golfinsuedtirol.it

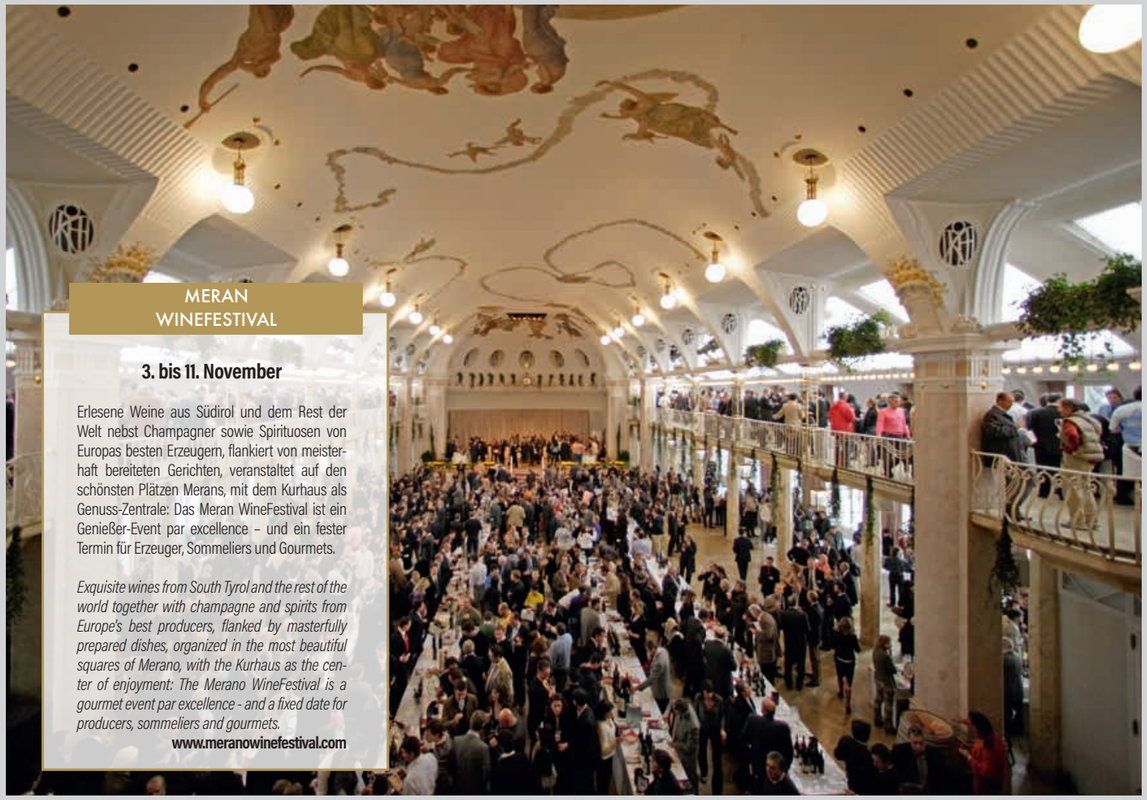
KASTELRUTHER SPATZEN FEST

16. bis 17. Juni

Die Kastelruther Spatzen sind Südtirols erfolgreichste Musik-Exporteure. Die Volksmusikband bereiste schon die ganze Welt. Ihr jährliches Open-Air-Festival ist ein fester Heimspieltermin. Es findet auf der Seiser Alm statt und bietet Konzerte zahlreicher Volksmusik-Interpreten – gekrönt von einem Auftritt der Spatzen selbst, als Höhepunkt der Veranstaltung.

The Kastelruther Spatzen are South Tyrol's most successful music exporters. The folk music band has already traveled all over the world. Their annual open-air festival is a fixed date in the calendar. It takes place on the Alpe di Siusi and offers concerts of numerous folk music interpreters - crowned by a performance of the Spatzen themselves, as the highlight of the event.

www.kastelrutherspatzen.de



MERAN WINEFESTIVAL

3. bis 11. November

Erlesene Weine aus Südirol und dem Rest der Welt nebst Champagner sowie Spirituosen von Europas besten Erzeugern, flankiert von meisterhaft bereiteten Gerichten, veranstaltet auf den schönsten Plätzen Merans, mit dem Kurhaus als Genuss-Zentrale: Das Meran WineFestival ist ein Genießer-Event par excellence – und ein fester Termin für Erzeuger, Sommeliers und Gourmets.

Exquisite wines from South Tyrol and the rest of the world together with champagne and spirits from Europe's best producers, flanked by masterfully prepared dishes, organized in the most beautiful squares of Merano, with the Kurhaus as the center of enjoyment: The Merano WineFestival is a gourmet event par excellence - and a fixed date for producers, sommeliers and gourmets.

www.meranowinefestival.com

GROSSER PREIS MERAN SÜDTIROL

24. September

Der Große Preis Meran Südtirol ist eines der bedeutendsten Pferderennen Europas. Seit 1935 findet es auf dem Rennplatz Mais statt. Der 5.000 Meter lange Parcours mit seinen 24 verschiedenen Hindernissen verspricht stets ein unvergleichliches Spektakel im Geiste des Pferdesports. Glamour und Eleganz kommen dabei nicht zu kurz: Die Prämierung der „Lady Fashion" ergänzt das Festprogramm.

The Grand Prix Merano South Tyrol is one of the most important horse races in Europe. Since 1935 it has been held at the Mais racecourse. The 5,000-meter course with its 24 different obstacles always promises an incomparable spectacle in the spirit of equestrian sport. Glamour and elegance are not neglected: The awarding of the "Lady Fashion" completes the festive program.

www.ippodromomerano.it

WINTERTIPP: WEIHNACHTSMARKT AUF DEM BOZENER WALTHERPLATZ

Auf dem Waltherplatz pulsiert das Bozener Leben. Direkt am Dom gelegen, entfaltet sich das Südtiroler Lebensgefühl hier in all seinen genussvollen Facetten. Im Winter beheimatet er den wunderbaren Bozener Christkindlmarkt. Die Festtagsstimmung schillert hier ganz besonders. Unverzichtbar dabei: ein frisch gemixter Bombardino, Südtirols typischer Wintercocktail.

Bolzano's life pulsates on the Walther Square. Situated directly at the cathedral, the South Tyrolean attitude to life unfolds here in all its pleasurable facets. In winter it is home to the wonderful Bolzano Christmas Market. The festive mood is particularly dazzling here. Indispensable: a freshly mixed Bombardino, South Tyrol's typical winter cocktail.

www.bolzano.net

„DON´T BE AFRAID OF ART"

Functional Art von Nicole Doth

Nicole Doth
mirror, mirror on the ... throne
Sculpture & Photography

„Form follows function" ist eine vielbeschworene Formel aus der Design-Welt. Nicole Doth erweitert sie um eine wesentliche Facette: um Emotion. „Form follows function and emotion" also. Doths Möbel verlassen dadurch die Sphäre bloßen Designs und rücken selbstbewusst und stilsicher in die Kunstwelt. Sie haben skulpturalen Anspruch – auch wenn sie vordergründig als praktikable Gebrauchsgüter funktionieren.
Nicole Doth ist Schreinermeisterin, Designerin und Künstlerin. Ihr Metier ist Handwerkskunst, die beide Teile des Wortes ernst nimmt. In ihrem Atelier mit angeschlossener eigener Manufaktur in Elztal-Dallau nahe Stuttgart entwirft sie Einrichtungsgegenstände, die das Zeug

"Form follows function" is a much-admired formula from the design world. Nicole Doth adds an essential facet to it: emotion. "Form follows function and emotion". Doth's furniture thus leaves the sphere of mere design and moves confidently and stylistically into the world of art. Their pieces of furniture claim to be sculptural art - even if they function superficially as practicable consumer goods.
Nicole Doth is a master carpenter, designer and artist. Her vocation is artistic craftsmanship, and she takes both parts of this expression seriously. In her studio with its own manufacturing facility in Elztal-Dallau near Stuttgart, she creates furnishings that have what it takes to become room installations. Her motto as a craftswoman:

mirror, mirror on the ... lounge table
Functional Art & Photography

zur Rauminstallation haben. Ihr Motto dabei: „Don´t be afraid of art." Wenn sie hochwertige Werkstoffe kombiniert, geht es ihr gleichermaßen um deren Inszenierung. Ihre aktuelle Kollektion ist dafür beispielhaft. Sie heißt „Mirror, mirror on the …" – und setzt auf Spiegeloberflächen. Das erste Objekt der Serie ist ein Thron. Doth übersetzt dessen Formsprache auch in das Medium der Fotografie. Sie setzt ihn an unterschiedlichen Orten in Szene, wodurch sein inhaltlicher Kontext verschoben wird. Überhaupt beherrscht sie den Umgang mit verschiedenen Kontexten zwischen Design, Kunsthandwerk, Fotokunst, Prozess und Performance, wodurch der skulpturale und artistische Aspekt ihrer Objekte noch mehr in den Fokus rückt. Auch das Zeitgeistthema NFT kommt dabei zum Zuge.

Wenn die junge Schreinermeisterin und Designerin im Dialog mit Kunden individuell gefertigte Möbel verwirklicht, achtet sie besonders auf den Kontext, in dem das fertige Masterpiece zur Geltung kommen soll. Raumdesign ist ihr wichtig – und genau ihr Ding. Daher übernimmt sie auch gerne die Planung entsprechender Konzepte innerhalb der Innenarchitektur privater oder gewerblicher Räume. Ihr handwerkliches Geschick und ihr künstlerisches Gespür adeln jedes Interieur.

www.dont-be-afraid-of-art.de
www.muench-furnituredesign.de
www.contact-art-design.de

Sculpture & Functional Art
Masterpiece Nicole Doth – 3²

mirror, mirror on the ... bed
Functional Art & Photography

"Don't be afraid of art." When she combines high-quality materials, she is equally concerned with staging them. Her current collection is exemplary of this. It is called "Mirror, mirror on the..." - and relies on mirror surfaces. The first object of the series is a throne. Doth also translates its formal language into the medium of photography. She stages it in different places, shifting its thematic context. In general, she has mastered the handling of different contexts between design, handicraft, photographic art, process and performance, which emphasizes the sculptural and artistic aspect of her objects even more. The zeitgeist theme of NFT also comes into play.

When the young master carpenter and designer realizes individually crafted furniture in dialogue with customers, she pays particular attention to the context in which the finished masterpiece is to be shown to its best advantage. Space design is important to her - and exactly her thing. Therefore, she is also happy to take on the planning of appropriate concepts within the interior architecture of private or commercial spaces. Her craftsmanship and artistic talent ennoble every interior.

www.dont-be-afraid-of-art.de
www.muench-furnituredesign.de
www.contact-art-design.de

KUNST & DESIGN
MESSE – EVENT – TERMINE

ARTMUC Frühlingsausgabe
24. bis 26. März, MTC Locations, München

art KARLSRUHE
4. bis 7. Mai, Messe Karlsruhe

GALLERY CONTACT ART DESIGN
26. August, SECRET ART EVENT, Elztal-Dallau

KIAF
6. bis 9. September, COEX Convention & Exhibition Center, Seoul, Südkorea

BERLIN ART WEEK
13. bis 17. September, diverse Locations, Berlin

INC art fair
22. bis 24. September, Museum der Arbeit, Hamburg

ARTMUC Herbstausgabe
27. bis 29. Oktober, MTC Locations, München

LUXEMBOURG ART WEEK
10. bis 12. November, diverse Locations, Luxemburg

ART COLOGNE
16. bis 19. November, Koelnmesse, Köln

Christian Eisele, COO E-Aviation

BUSINESS AVIATION, QUO VADIS?

Christian Eisele über Chancen und Trends im Bereich Business Aviation

Wie entwickeln sich die Märkte Ihrer Meinung nach im Jahr 2023?
Dies hängt von der wirtschaftlichen Entwicklung Europas ab und diese wiederum als Folge des Verlaufs der Coronapandemie in China und dem Kriegsverlauf der Ukraine.

Gibt es spezielle Trends, die erwartet werden können?
Ja, neue Kunden aus den Corona-Jahren 2020 bis 2022 werden weiterhin Businessjets chartern, denn sie wurden von den Airlines und der zugehörigen Infrastruktur maßlos enttäuscht.

Welche Argumente beeinflussen den Kauf von Businessjets im Jahr 2023 beziehungsweise das Chartern eines Businessjets?
Wirtschaftliche Entwicklungen und der Dollarkurs sind maßgebliche Entscheidungskriterien beim Kauf eines Flugzeugs.

Für das Chartern von Businessjets ist die Zeitersparnis der wichtigste Faktor, die Vermeidung von Wartezeiten auf Flughäfen, flexible Abflugmöglichkeiten sowie individuelle Reiseziele zu kleineren Flugplätzen nahe dem Reiseziel.

Inwiefern nimmt die CO_2-Debatte Einfluss auf unsere Branche?
Die Politik wird die Verkehrswirtschaft dazu zwingen, den Schadstoffausstoß zu kompensieren – entweder über die Erhöhung der Treibstoffpreise mittels Steuern oder per Greenwashing. Dies wird so lange der Fall sein, bis alternative Treibstoffe wie synthetischer E-Fuel, Sustainable Aviation Fuel (SAF) oder Wasserstoff einsetzbar sind.

How do you think the markets will develop in 2023?
This depends on the economic development of Europe and this in turn as a consequence of the course of the corona pandemic in China and the course of the war in Ukraine.

Are there any specific trends that can be expected?
Yes, new customers from the Corona years 2020 to 2022 will continue to charter business jets because they have been disappointed beyond measure by the airlines and the associated infrastructure.

What arguments will influence the purchase of business jets in 2023 or the chartering of a business jet?
Economic developments and the dollar exchange rate are decisive criteria when purchasing an aircraft.
For business jet charters, the most important factor is time savings, avoidance of waiting times at airports, flexible departure options, and individual destinations to smaller airports close to the destination.

To what extent does the CO2 debate influence our industry?
Politicians will force the transport industry to compensate for pollutant emissions - either by raising fuel prices through taxes or by green washing. This will be the case until alternative fuels such as synthetic e-fuel, sustainable aviation fuel (SAF) or hydrogen can be used.

Flexibles Reisen im Privatjet von E-Aviation.

Kompetente Beratung in exklusiven Lagen
Expert advice in exclusive locations

Engel & Völkers ist eines der weltweit führenden Dienstleistungsunternehmen zur Vermittlung von Wohn- und Gewerbeimmobilien sowie Yachten und Flugzeugen im Premium-Segment. Mit derzeit 1.071 Standorten in 32 Ländern ist das internationale Unternehmen direkt vor Ort für seine Kunden präsent, um diese bestmöglich zu beraten.

Engel & Völkers is one of the world's leading service companies specialised in the sale and leasehold of residential and commercial real estate as well as yachts and aircraft in the premium segment. With currently 1,071 locations in 32 countries, the international company is directly present on site for its customers to provide them with the best possible advice.

Engel & Völkers Südtirol · Cortina d'Ampezzo – wo mediterranes Flair auf ländliche Idylle trifft.

In Südtirol erwarten Sie verschiedene attraktive Standorte inmitten majestätischer Berge und malerischer Weinlandschaften. Von den mediterran-urban anmutenden Umgebungen von Meran und Bozen bis hin zur ländlichen Naturidylle rund um das Pustertal und Eisacktal bleibt in Südtirol kein Immobilienwunsch unerfüllt. Im Sommer locken zahllose Wanderwege, Badeseen, Wälder und Alm-Plateaus zum Freizeitaufenthalt in der grünen Natur rund um die Dolomiten, UNESCO-Welterbe, während die Region sich in den kälteren Monaten zu einer der beliebtesten und vielseitigsten Wintersport-Areale der Welt verwandelt. Die vielfältige Landschaft, die genussvolle Kulinarik und die Mischung aus südlicher Gelassenheit und bäuerlichem Traditionsbewusstsein machen Südtirol zu einem einzigartigen Immobilienstandort.

Engel & Völkers ist in Südtirol in Bozen, Eppan an der Weinstraße, Meran und Bruneck sowie in Cortina d'Ampezzo vertreten. Die Immobilienexperten/-innen verstehen es, die Stärken jeder Immobilie hervorzuheben, auf die individuellen Bedürfnisse der Suchkunden und -kundinnen einzugehen und so eine erfolgreiche Vermittlung zu gewährleisten. Eine professionelle Dienstleistung und die fundierte Kenntnis des gesamten lokalen Marktes stehen dabei im Vordergrund. „Es ist uns wichtig, direkt vor Ort für unsere Kunden da zu sein und diese mit Leidenschaft, Kompetenz und Exklusivität bei der Vermittlung zu unterstützen", so Geschäftsführerin Elfriede Untergassmair. Unter der Leitung der Office Manager Sandro Hofer (Bozen), Markus Spiess (Meran), Martina Steiger (Bruneck) und Luca De Santa (Cortina d'Ampezzo) vermitteln ihre Teams hochwertige Wohnimmobilien. Der Erfolg beruht auf der Bekanntheit der Marke Engel & Völkers und dem globalen Netzwerk, verbunden mit der Kompetenz und Begeisterung der Immobilienmakler/-innen.

Engel & Völkers South Tyrol · Cortina d'Ampezzo - where Mediterranean flair meets rural idyll.

In South Tyrol, various attractive locations await you in the midst of majestic mountains and picturesque wine landscapes. From the Mediterranean-urban surroundings of Merano and Bolzano to the rural natural idyll around the Puster and Eisack Valley, no real estate wish remains unfulfilled in South Tyrol. In summer, countless hiking trails, bathing lakes, forests and alpine plateaus attract visitors to spend their leisure time in the green nature around the Dolomites, a UNESCO World Heritage Site, while in the colder months the region transforms into one of the most popular and versatile winter sports areas in the world. The varied landscape, the excellent cuisine and the mixture of southern dolce vita and rural sense of tradition make South Tyrol a unique real estate location.

Engel & Völkers is represented in South Tyrol in Bolzano, Eppan on the South Tyrolean Wine Route, Merano and Brunico as well as in Cortina d'Ampezzo. The real estate experts know how to highlight the strengths of each property, respond to the individual needs of search clients and thus ensure a successful mediation. A professional service and in-depth knowledge of the entire local market are at the forefront.

"It is important to us to be there for our customers directly on site and to support them with passion, competence and exclusivity in the brokerage." says Managing Director Elfriede Untergassmair. Under the leadership of the Office Managers Sandro Hofer (Bolzano), Markus Spiess (Merano), Martina Steiger (Brunico) and Luca De Santa (Cortina d'Ampezzo), their teams broker high-quality residential properties. The success is based on the awareness of the Engel & Völkers brand and the global network, combined with the competence and enthusiasm of the real estate agents.

ENGEL&VÖLKERS

Bozen · Eppan a.d.W. · Meran · Bruneck
Cortina d'Ampezzo
Real Estate International GmbH
Licence Partner Engel & Völkers Italia Srl
Tel. +39 0471 05 45 10
www.engelvoelkers.com/suedtirol
suedtirol@engelvoelkers.com

Terenten · Terento

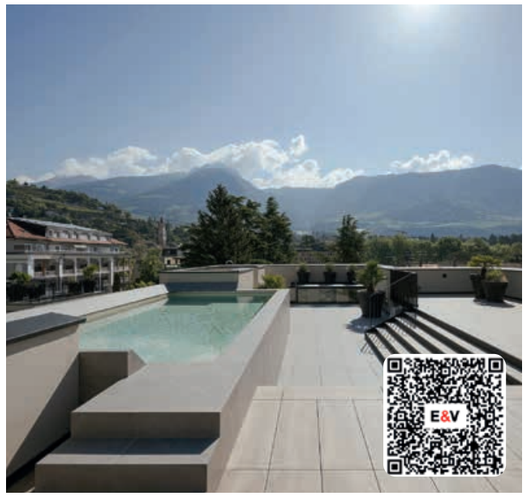
Exklusives Panorama-Penthouse im Chalet-Stil
Exclusive chalet-style panoramic penthouse
E&V ID W-02HZUU · EER A 20 kWh/(m²*a) · Price on request

approx. 182 m² · approx. 92 m² · 5 · 4

Seis am Schlern · Siusi allo Sciliar

Historische Villa am Fuße des Schlerns
Historic villa at the foot of the Sciliar
E&V ID W-0225D2 · EER G 630,66 kWh/(m²*a) · Price on request

approx. 9,233 m² · approx. 1,033 m² · 11 · 7



Meran · Merano

Eindrucksvolles Penthouse mit privatem Pool
Spectacular penthouse with private pool
E&V ID W-02N760 · EER A+ · Price on request

approx. 231 m² · approx. 133 m² · 3 · 2

Cortina d'Ampezzo

Chalet umgeben von Bergen
Chalet surrounded by mountains
E&V ID W-02L635 · EER D 164,68 kWh/(m²*a) · Price on request

approx. 4,500 m² · approx. 1,000 m² · 9 · 10

LUIS TRENKER

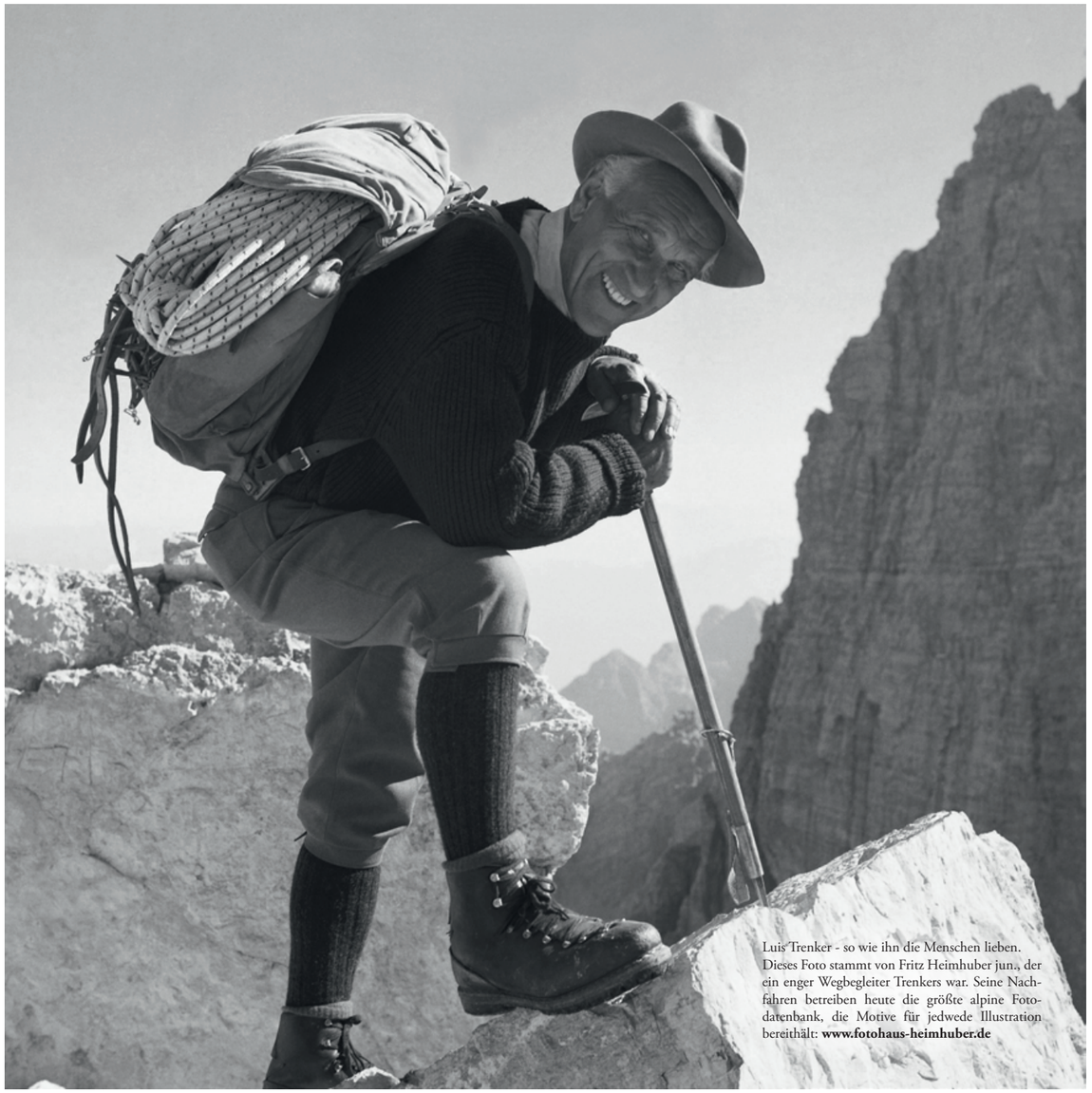
Südtirols größter Geschichtenerzähler

Luis Trenker ist der wohl berühmteste Südtiroler der Welt. Für seine Filme war er Feuer und Flamme oder besser: Eis und Schnee. Denn Trenker, 1892 im Grödnertal geboren, war ein Pionier des Bergfilms. Sein Werk erlangte internationale Anerkennung, sein größter Erfolg erschien 1938: „Der Berg ruft!“

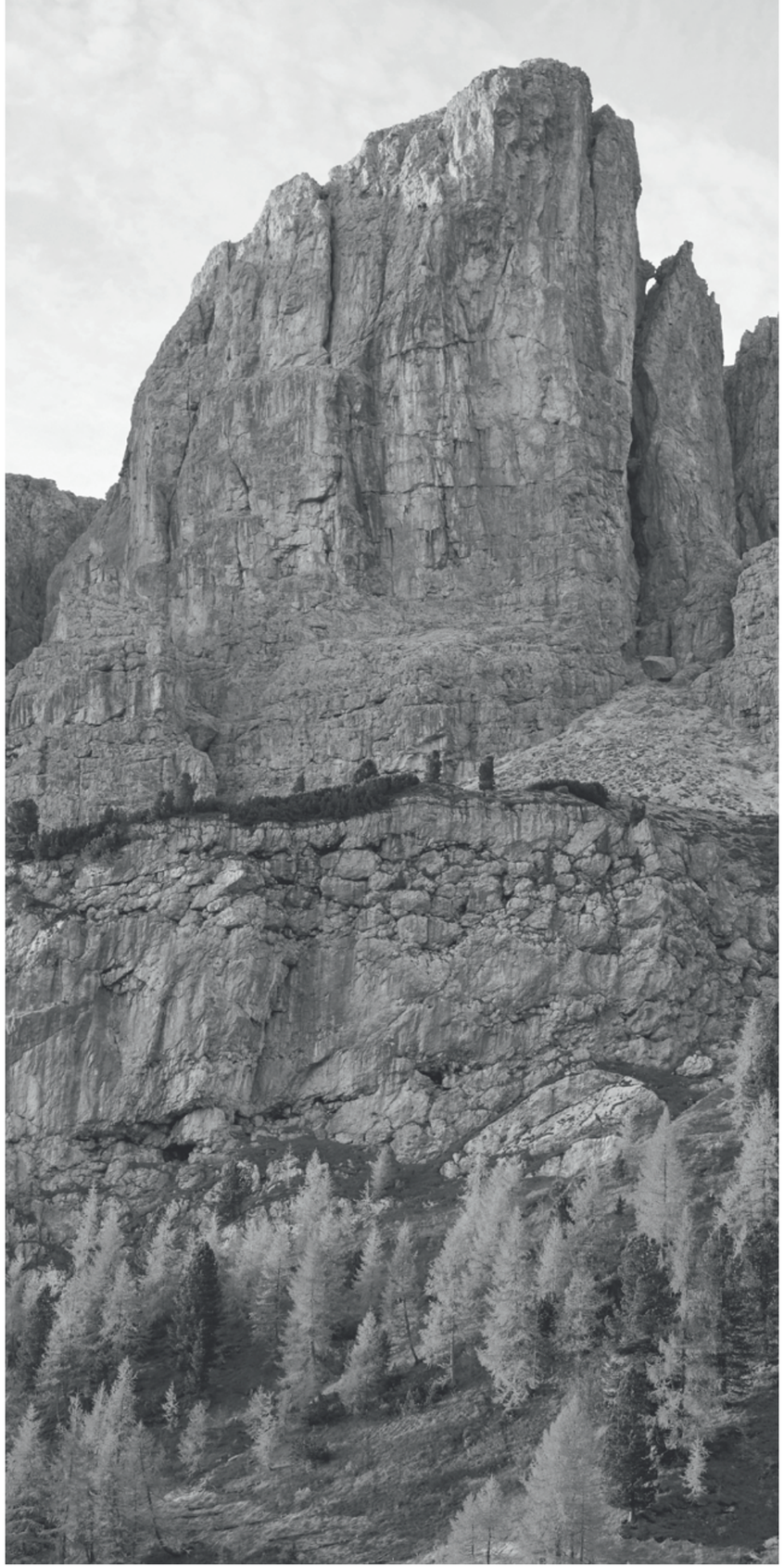
Nicht schlecht für einen Architekten. Denn das war Trenkers erste Profession. Sein Studium finanzierte er sich als Bergführer und Skilehrer. Dabei ergab sich auch der erste Kontakt zur Filmwelt: 1921 wurde er als Bergführer für die Dreharbeiten von „Berg des Schicksals“ engagiert. Da sich der Hauptdarsteller währenddessen als berguntauglich erwies, füllte Trenker die Rolle aus. Der Rest ist Geschichte. Filmgeschichte, aber auch die schier unglaubliche Erfolgsgeschichte eines charismatischen, vielfach begabten Tausendsassas.

Trenker beweist sich obendrein als Romancier, gründet eine Filmproduktionsfirma und fungiert als Regisseur, Drehbuchautor und Hauptdarsteller in Personalunion. 1940 geht er nach Rom, wo er unter anderem „Im Banne des Monte Miracolo“ inszeniert. In den 1950ern knüpft er wieder an die Erfolge seiner Vorkriegsfilme an, bevor er schließlich zur TV-Größe avanciert.

Seine letzten Auszeichnungen erhält er 1982: das Filmband in Gold und das Bundesverdienstkreuz. 1990 stirbt er in Bozen im Alter von 97 Jahren. Stoff für seine Memoiren sammelte er bis dahin genug, sie erschienen schon 1965. Ihr Titel: „Alles gut gegangen.“



Luis Trenker - so wie ihn die Menschen lieben. Dieses Foto stammt von Fritz Heimhuber jun., der ein enger Wegbegleiter Trenkers war. Seine Nachfahren betreiben heute die größte alpine Fotodatenbank, die Motive für jedwede Illustration bereithält: **www.fotohaus-heimhuber.de**



Luis Trenker is probably the most famous South Tyrolean in the world. For his films he was on fire, or better: on ice and snow. Because Trenker, born in Val Gardena in 1892, was a pioneer of mountain film. His work gained international recognition, and his greatest success appeared in 1938: "The Mountain Calls" (Der Berg ruft).

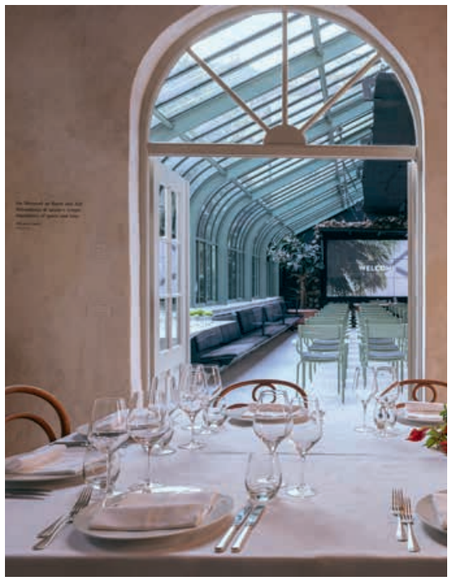
Not bad for an architect. Because that was Trenker's first profession. He financed his studies by working as a mountain guide and ski instructor. This was also his first contact with the film world: In 1921 he was engaged as a mountain guide for the filming of "Mountain of Destiny" (Berg des Schicksals). Since the main actor proved unfit for the mountains, Trenker filled the role. The rest is history. Film history, but also the almost unbelievable success story of a charismatic, multi-talented jack-of-all-trades.

Trenker also proves himself as a novelist, founds a film production company and functions as director, screenwriter, and leading actor in one. In 1940 he went to Rome, where he directed, among others, "Im Banne des Monte Miracolo". In the 1950s, he again built on the success of his pre-war films before finally becoming a TV celebrity.

He received his last awards in 1982: the Filmband in Gold and the Bundesverdienstkreuz. In 1990 he died in Bolzano at the age of 97. By then he had collected enough material for his memoirs, which were published in 1965. Book title: "All went well".

Parkhotel Laurin Bozen

EINE OASE IN DER HEKTIK UNSERER ZEIT



Das Parkhotel Laurin liegt nur fünf Kilometer vom Bozener Flughafen entfernt. Seinen Besuchern präsentiert sich das Vier-Sterne-Superior-Haus mit insgesamt 100 bezaubernden Zimmern, die in unterschiedlichen Stilrichtungen eingerichtet sind. Das Restaurant Laurin wartet mit italienischer und regionaler Küche auf und begeistert seine Gäste mit pfiffigen Kreationen der Küchenbrigade, die hier jeden Tag mit viel Herzblut mit den besten Rohstoffen und Zutaten zaubert. Auch für den Genuss nach dem Dinieren ist gesorgt: Die Bar verfügt über eine klimatisierte Smoker's Lounge mit einer großen Auswahl an hochwertigen Zigarren. Einzigartig ist der 4.000 Quadratmeter große historische Park mit seinem über 100 Jahre alten Baumbestand und der imposanten Kunstsammlung. Der Außenpool komplettiert die wunderschöne Gartenanlage. Eine wahre Oase in der Hektik unserer Zeit.

The Parkhotel Laurin is only five kilometers away from the airport of Bolzano. The four-star superior hotel presents itself to its visitors with a total of 100 charming rooms, which are furnished in different styles. The Laurin Restaurant offers Italian and regional cuisine and delights its guests with smart creations from the kitchen brigade, who put their heart and soul into their work every day making use of the best raw materials and ingredients. You do not have to leave this oasis for enjoyment after dinner: The bar features an air-conditioned Smoker's Lounge with a wide selection of premium cigars. The 4,000-square-meter historic park with its 100-year-old trees and impressive art collection is unique. The outdoor pool completes the beautiful garden area. A true oasis in the hectic pace of our time.

HÖCHSTE PERFORMANCE

E-Aviation seit 1997

Sie erwarten exzellente Leistung: ob im Business oder bei Ihren privaten Unternehmungen. E-Aviation beflügelt diesen Anspruch auf einzigartige Weise. Als Charterflug-Partner bringen wir seit 1997 Menschen europaweit und zwischen den Kontinenten exklusiv an ihre Wunschdestination – schnell, sicher und überzeugend wirtschaftlich.

Whether you're traveling for business or leisure, we know that you always expect excellent service. This is why all of us here at E-Aviation do our best to make each flight exceptional. As a charter flight partner, we have been transporting people across Europe and across continents since 1997 We get you to your dream destination quickly, safely and economically.

Entspanntes Reisen:
Der Privatjet bietet neben seiner immensen Flexibilität ein Höchstmaß an Privatsphäre.

First Class am Boden und in der Luft
Fliegen Sie genau dann, wann Sie es wünschen, ohne Einchecken oder Umsteigen direkt zu Ihrem Geschäftstermin oder Privatevent. Die diskrete Atmosphäre und der stilvolle Komfort unserer hochmodernen Jets bieten Ihnen das ideale Ambiente für kultiviertes Reisen oder Besprechungen. E-Aviation sorgt für eine Punktlandung an Entspannung und Effizienz.

Wir bringen Sie erstklassig ans Ziel.

First class on the ground and in the air
Fly to your business meeting or private event whenever you want without having to worry about bothersome check-ins and stopovers Our discreet team and the stylish comfort of our modern jets offer the ideal environment for sophisticated trips or important discussions. With E-Aviation you can expect a relaxing flight and a smooth landing!

We will make sure that you reach your destination in style.

HOCHGENUSS TÖRGGELEN

Südtirols fünfte Jahreszeit ist ein Fest für die Sinne

Anfang Oktober beginnt in Südtirol die fünfte Jahreszeit. Bis Ende November heißt es dann: „Giamor Törggelen?“, also „Gehen wir Törggelen?“ Die Frage ist unbedingt mit „ja“ zu beantworten, denn Törggelen ist ein alter Brauch, der Wandervergnügen durch die herbstliche Idylle Südtirols mit seinen traditionellen Schmankerln verbindet. Ein Hochgenuss für alle Sinne also, ausgetragen sowohl in urigen Weinkellern als auch in denkmalgeschützten Höfen bis hin zu exklusiven Fine-Dining-Restaurants. Und natürlich in den sogenannten Buschenschenken, wo das Törggelen seinen Ursprung hat – in Schankbetrieben direkt in den Weinanbaugebieten, die den neuen hauseigenen Wein verköstigen.

Beim Törggelen werden traditionell geröstete Kastanien, süßer Most und junger Wein gereicht. Weiterhin sind Speck, Kaminwurzen, Schüttelbrot, Knödel und Schlutzkrapfen typische Törggelen-Gerichte.

Auch wenn beim Törggelen gerne mal ein, zwei Gläser Wein mehr getrunken werden, hat das Wort nichts mit Torkeln zu tun. Stattdessen leitet es sich von der Südtiroler Torggl ab, der Weinpresse. Wer den schönen Brauch in seiner ursprünglichen Form erleben möchte, nimmt am „Törggelen am Ursprung“ teil. An dem gleichnamigen Projekt beteiligen sich 16 Erzeuger, die sich am Buschenschankgesetz orientieren, nach dem sie für maximal sechs Monate im Jahr ausschließlich eigene Weine und Speisen kredenzen.

At the beginning of October, the fifth season starts in South Tyrol. Until the end of November the motto is: “Giamor Törggelen?” meaning "Do we go Törggelen?". The answer to this question is definitely "yes", because Törggelen is an old custom that combines hiking pleasure through the autumnal idyll of South Tyrol with its traditional delicacies. A delight for all senses, which you can experience both in rustic wine cellars and in memorable courtyards to exclusive fine-dining restaurants. And of course in the so-called Buschenschenken, where Törggelen has its origins - in taverns directly in the wine-growing areas, which serve the new in-house wine.

In the Törggelen season traditionally roasted chestnuts, sweet must and young wine are served. Furthermore, bacon, Kaminwurzen, Schüttelbrot, dumplings and Schlutzkrapfen are typical Törggelen dishes.

Although it is true that people tend to drink one or two glasses of wine more in the Törggelen season, the word has nothing to do with the German word “torkeln” (stagger). Instead, it is derived from the South Tyrolean word “Torggl” meaning wine press. If you want to experience this beautiful custom in its original form, you can participate in the project "Törggelen am Ursprung” (Törggelen in original places). Sixteen wine producers are participating in the project, which is based on the Buschenschank Law, according to which they serve only their own wines and food for a maximum of six months a year.

Herbstzeit ist Törggelenzeit: Die typischen Gerichte Südtirols können am authentischsten während der Veranstaltung "Törggelen am Ursprung" probiert werden, an der sich 16 Weinbaubetriebe des Landstrichs beteiligen.

GENUSS KÜSST TRADITION

ROSIS SONNBERGSTUBEN IST SEIT 55 JAHREN EINE ECHTE INSTITUTION

Ab'sonderes Platzl, das ist die Sonnbergstuben, ebenso legendär wie ihre singende Wirtin Rosi Schipflinger. Hier ist der Treffpunkt für alle, die alpine Spezialitäten, gemütliches Ambiente und echtes Kitzbüheler Lebensgefühl lieben. Inmitten einer atemberaubenden Bergwelt gelegen, kennt man die Sonnbergstuben auch über die Grenzen Tirols hinaus: wegen des Panoramas, der kreativen Küche – und Rosi. Mit ihrer herzlichen Art und ihren kultigen Jodeleinlagen verzaubert sie die Gäste und zählt bereits selbst zur Prominenz der Gamsstadt.

The Sonnbergstuben Inn is a special place and it's almost as legendary as it's singing innkeeper, Rosi Schipflinger. It's the perfect meeting point for anyone that loves Alpine specialties, appreciates a warm and cozy atmosphere and wants to experience the real Kitzbühel way of life. Nestled in the heart of the Alps, the Sonnbergstuben Inn is also well known outside of Tyrol thanks to the stunning panoramas, creative cuisine and, of course, Rosi. She charms guests with her warm welcome and iconic yodeling and is one of the best-known faces in Kitzbühel.

„Mein Herz schlägt für meine Gäste und die Musik."

ROSI SCHIPFLINGER

„My heart beats for my guests and for music."

ROSI SCHIPFLINGER

Ihre Almrauschpartys oder Schnitzelessen am Hahnenkammwochenende sind jede Saison angesagte Events für VIPs und namhafte Persönlichkeiten. Aber auch zahlreiche andere.

Gäste zieht es sommers wie winters rauf zu Rosi. Schon seit 55 Jahren kümmert sie sich um alles auf der Sonnbergstuben, neuerdings unterstützt von Sohn Fridel. Der Wirt, Vollblut-Koch, Visionär und Naturbursche begeistert die Gäste mit exklusiven Koch- und Grillevents und steht schon heute für das Fortbestehen der beliebten Sonnbergalm.

Her Almrausch Parties and Schnitzel Dinner during the Hahnenkamm Race Weekend are popular events, often attended by celebrities. However, many other guests are also drawn to.

Rosi's in summer and winter. She has taken care of the Sonnbergstuben Inn for 55 years and recently her son Fridel joined the team to support his mother. Innkeeper, qualified cook, visionary and nature-lover – Fridel enthralls guests with exclusive cooking and BBQ events and represents the future of the much loved establishment.

Bergglück

ERLEBEN SIE EINZIGARTIGE STUNDEN AUF ROSI`S SONNBERGSTUBEN

EXKLUSIV & UNVERGESSLICH
Ihr Event auf der Alm -
Von der Berghochzeit bis zur Firmenfeier!

FRIDEL SCHIPFLINGER
KOCH DES JAHRES 2022

ROSI'S ALM MAGAZIN
Seit Dezember 2022 liegt unsere neue Ausgabe des Rosi's ALM Magazins wieder in der Sonnbergstuben auf.
Viel Spaß beim Schmökern!

ROSI ' S SONNBERGSTUBEN, OBERAIGENWEG 101-103 | 6370 KITZBÜHEL
TEL: 05356 / 64652 | MAIL@SONNBERGSTUBEN.AT | **WWW.SONNBERGSTUBEN.AT**

RESTAURANT, HOTEL & EVENTLOCATION

E-AVIATION FLOTTE

Modern und exklusiv

E-AVIATION SUPER MIDSIZE JET

2 X CESSNA CITATION SOVEREIGN
D-CEIS | D-CMDH

Zwei Citation Sovereign mit bis zu 8 - 9 Passagierplätzen, einer Höchstgeschwindigkeit bis zu 900 km/h und einer maximalen Reichweite von 5.100 km für Reisen in Europa und darüber hinaus.

Max Range	Max Cruise	Max Passengers	Useful Baggage
5.100 km 6,0 h	900 km/h	8-9	2,8 m³

E-AVIATION SUPER LIGHT JET

3 X CESSNA CITATION CJ4 | D-CEFE | D-CHRA | D-CNOX

Drei Citation-Jet CJ4 mit bis zu 8 Passagierplätzen, einer Höchstgeschwindigkeit bis zu 835 km/h und einer maximalen Reichweite von 3.700 km.

Max Range	Max Cruise	Max Passengers	Useful Baggage
3.700 km 4,0 h	835 km/h	8	2,0 m³

E-AVIATION LIGHT JET

1 X CESSNA CITATION CJ3+ | D-CHAT

Ein Citation-Jet CJ3+ mit bis zu 7 Passagierplätzen, einer Höchstgeschwindigkeit bis zu 770 km/h und einer maximalen Reichweite von 3.300 km.

Max Range	Max Cruise	Max Passengers	Useful Baggage
3.300 km 3,8 h	770 km/h	7	1,8 m³

E-AVIATION LIGHT JET

2 X CESSNA CITATION M2 | D-IEFD | D-IFHD

Zwei Citation-Jet M2 mit bis zu 5 - 6 Passagierplätzen, einer Höchstgeschwindigkeit bis zu 740 km/h und einer maximalen Reichweite von 2.400 km.

Max Range	Max Cruise	Max Passengers	Useful Baggage
2.400 km 3,5 h	740 km/h	5 – 6	1,3 m³

E-AVIATION TURBO-PROP

1 X BEECHCRAFT TURBO-PROP | D-IMRB

Eine King Air C90GTi mit bis zu 5 Passagierplätzen, einer Höchstgeschwindigkeit bis 490 km/h und einer maximalen Reichweite von 1.850 km.

Max Range	Max Cruise	Max Passengers	Useful Baggage
1.850 km 4,0 h	490 km/h	5	1,4 m³

E-AVIATION TURBO-PROP

1 X CESSNA GRAND CARAVAN EX |D-FEFE

Eine Cessna Grand Caravan mit bis zu 8 Passagierplätzen, einer Höchstgeschwindigkeit bis 330 km/h und einer maximalen Reichweite von 1.500 km.

Max Range	Max Cruise	Max Passengers	Useful Baggage
1.500 km 5 h	330km/h	8	4 m³

© IDM Südtirol-Alto Adige/Manuel Ferrigato

Es ist Zeit, auf Wiedersehen zu sagen. Auf Wiedersehen in einem Landstrich voller Genuss, voller Leidenschaft und zufriedener Menschen, die ihre Heimat lieben. Großen Spaß hat es uns gemacht, Südtirol zu durchstreifen und hier herausragende Plätze und Gebräuche zu beleuchten. Wir gehen – wie immer – mit einem weinenden und einem lachenden Auge. Denn vor uns liegt mit der nächsten Ausgabe wieder eine unglaublich spannende Region mit ihren ganz spezifischen Eigenarten. Und: Wir kommen ja wieder. Und zwar regelmäßig. Mit tollen Menschen an Bord einer unserer modernen Flugzeuge. Ci vediamo Südtirol!

It's time to say goodbye. See you again in a land full of pleasure, full of passion and satisfied people who love their homeland. We had great fun roaming through South Tyrol and highlighting outstanding places and customs here. We say goodbye - as always - with a smile in one eye, a tear in the other. In the next issue, we are looking forward to another incredibly exciting region with its very specific characteristics. And: We will be back. In fact, on a regular basis. With great people aboard one of our modern aircraft. Ci vediamo South Tyrol!

E Aviation
EISELE FLUGDIENST

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
E-Aviation, Eisele Flugdienst GmbH
GAT-Gebäude
70629 Stuttgart-Airport

Telefon: +49 711 9977880
Telefax: +49 711 9977882
sales@e-aviation.de

Geschäftsführer:
Alfred Eisele und Christian Eisele

REDAKTION
Nils Brennecke
Christian Neubert
Nicole Panuschka

ART DIRECTION
Timo Wiesmann

ANZEIGEN
Nicole Panuschka, nicole.panuschka@e-aviation.de

BILDNACHWEIS
Titel: IDM/Südtirol Wein/Tiberio Sorvillo
Schloss Lebenberg am Marlinger Berg, Tscherms bei Meran
Seite 3: IDM Südtirol-Alto Adige/Clemens Zahn
Seite 5: Elisabeth Pöll
Seit 6: IDM Südtirol-Alto Adige/Andreas Mierswa
Seite 7: IDM Südtirol-Alto Adige/Tobias Kaser
Seite 8: stock.adobe.com/volff
Seite 9: IDM Südtirol/Armin Terzer
Seite 11: IDM Südtirol-Alto Adige/Alex Filz
Seite 12: Anette Fischer
Seite 13: Alex Filz
Seite 14, oben: IDM Südtirol-Alto Adige/Andreas Mierswa,
Seite 14 unten: shutterstock.com
Seite 15: stock.adobe.com/saiko3p
Seite 16: IDM Südtirol-Alto Adige/Manuel Ferrigato
Seite 17, oben: IDM Südtirol-Alto Adige/Clemens Zahn, unten: Südtiroler Archäologiemuseum/foto-dpi.com
Seite 18: Eisele Flugdienst GmbH
Seite 21: Eisele Flugdienst GmbH
Seite 22: Brandnamic (Belvita Leading Wellnesshotels Südtirol)
Seite 23 oben: stock.adobe.com/Kzenon / unten: Hotel Mirabell
Seite 24: Klaus Peterlin
Seite 28-31: Luis T. GmbH
Seite 36 oben: Universal Music 2011, unten: IDM Südtirol-Alto Adige/Frieder Blickle
Seite 37 oben: wwwtappeiner.it, unten: IDM Südtirol-Alto Adige/Alex Filz / stock.adobe.com/ricka_kinamoto
Seite 38-41: contact to design
Seite 46: Fotohaus Heimhuber GmbH
Seite 47: IDM Südtirol-Alto Adige/Andreas Mierswa
Seite 48-51: Parkhotel Laurin
Seite 52-53: Eisele Flugdienst GmbH
Seite 54: IDM Südtirol-Alto Adige/Manuel Ferrigato
Seite 55: stock.adobe.com/kab-vision
Seite 56-57: Rosi´s Sonnbergstuben
Seite 58: Eisele Flugdienst GmbH
Seite 59: IDM Südtirol-Alto Adige/Manuel Ferrigato

Gesamtherstellung
FLYERALARM Corporate Publishing
flyeralarm-publishing.com
Tel. +49 931 46584-3550
Leitung: Nils Brennecke

FLYERALARM Corporate Publishing
ist eine Marke der FLYERALARM GmbH

Druck
FLYERALARM GmbH, flyeralarm.com

Alle Angaben im Magazin vorbehaltlich Satz- und Druckfehler sowie späterer Änderungen. Nachdruck oder Reproduktion, Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung von Eisele Flugdienst GmbH

FLYERALARM
CORPORATE PUBLISHING

FLEXIBILITÄT, SCHNELLIGKEIT, ZUVERLÄSSIGKEIT, DISKRETION & SICHERHEIT IN EINEM WORT: E-AVIATION

Ein Charterflug von E-Aviation richtet sich ausschließlich nach Ihrem Terminkalender. Unsere Privatjets fliegen nämlich genau dann, wenn Sie es wünschen. Nur 20 Minuten nach Ankunft am Airport ist Ihr Jet in der Luft – ohne Einchecken und Warten.
E-Aviation fliegt Sie mit den neuesten Business Jets pünktlich zu Ihrem Termin oder auch in den Urlaub, direkt und ohne lästiges Umsteigen.
Entdecken Sie jetzt Ihr bequemes und hoch flexibles Reiseerlebnis:
e-aviation.de

STUTTGART FRANKFURT DÜSSELDORF BERLIN LUGANO

E-Aviation
General Aviation Terminal
70629 Stuttgart-Airport
Germany
+49 711 997788-0
sales@e-aviation.de

E Aviation
EISELE FLUGDIENST